

84-7
3001

15

ДОГОВОР

за възлагане на обществена поръчка

за доставка на превързочен и шевен материал за нуждите на СБАЛ по
Онкология - ЕАД

Днес,2015 г., в гр. София, между:

„Специализирана болница за активно лечение по онкология“ ЕАД, със седалище в гр. София и адрес на управление район Студентски, п.к. 1756, ул. „Пловдивско поле“ №6, ЕИК 000662776, представявано от д-р Валентин Ангелов – Изпълнителен директор, наричано по-долу за краткост **КУПУВАЧ**, от една страна,

и

АРТ ТРАНС МЕДИКА ООД със седалище и адрес на управление гр. София община Столична, район Триадица ул. «Шандор Петърофи» №47, ет.1, ап.1, адрес за кореспонденция: ул. Родопски извор №30-32 ,вх.В ЕИК 121864013 представявано от Анна Стоянова Димитрова наричано по-долу за краткост **ПРОДАВАЧ** от друга страна,

на основание чл.183 и следващите от ЗЗД, чл.318 и следващите от ТЗ, във връзка с чл. 41 от Закона за обществени поръчки в съответствие с Решение № 3-329/23.12.2014 год. на Изпълнителния директор за определяне на изпълнител на обществена поръчка,

се сключи настоящият договор за доставка при следните условия.

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл.1.(1). Предмет на настоящия договор са периодични доставки на превързочни/шевни материали, наричани в договора **СТОКИ** съобразно потребностите на КУПУВАЧА, по видове, прогнозни количества, единични цени и обща стойност, съгласно Спецификация – Приложение № 1 неразделна част от договора.

(2). Конкретните доставки в рамките на предмета на настоящия договор се извършват въз основа на писмени заявки на КУПУВАЧА, в зависимост от неговите фактически потребности и в съответствие със спецификацията и техническото предложение на ПРОДАВАЧА за съответните номенклатури, за които е определен за Изпълнител на обществената поръчка по проведената открита процедура.

(3). Техническо предложение за изпълнение на поръчката на ПРОДАВАЧА - Приложение № 2 е неразделна част от настоящия договор, като условията му се считат по право условия на настоящия договор, доколкото друго не е уговорено.

II. ЦЕНА И ПЛАЩАНЕ

Чл.2.(1). Общата стойност на договора за периода на действието му възлиза приблизително на 59240 (петдесет девет хиляди двеста и четиридесет) лева, без включен ДДС, въз основа на оферираните единичните цени и количествата в рамките на възложените с настоящия договор номенклатури и съгласно Спецификация – Приложение № 1, неразделна част от договора.

(2). Единичните цени на стоките, предмет на настоящия договор са съгласно класираната оферта на ПРОДАВАЧА и включват всички разходи до мястото на изпълнение.

Чл.3. ПРОДАВАЧЪТ гарантира изпълнението на настоящия договор по цени съобразно посочените в офертата му, валидни за целия договорен срок .

Чл.4. Плащанията на доставените стоки се извършват чрез банков превод по следните банкови сметки на ПРОДАВАЧА УНИКРЕДИТ БУЛБАНК АД

BG76UNCR76301012173405 BIC UNCRBGSF

в срок до 60 (шестдесет) дни, след предаването на стоките и представяне на следните документи:

- а/ Доставна фактура, издадена от ПРОДАВАЧА, подписана и одобрена от КУПУВАЧА;
- б/ Приемателно – предавателен протокол.

Във фактурата следва да бъде посочен номерът и датата на договора.

III. УСЛОВИЯ НА ДОСТАВКА

Чл.5. Доставките на стоките, предмет на настоящия договор се извършват от **ПРОДАВАЧА** въз основа на писмена заявка на **КУПУВАЧА** в тридневен срок от получаването й, а в случаите на спешна необходимост от доставка на малки количества в срок до 24 часа. В писмената заявка на **КУПУВАЧА** се съдържат индивидуализиращите признания на стоките по номенклатури, вид, търговско наименование и количество.

Чл.6. За място на изпълнението се счита болничната аптека/централния склад на СБАЛ по Онкология – ЕАД, гр. София, съгласно заявката на **КУПУВАЧА**.

Чл.7.(1). За дата на доставяне се счита датата, на която стоките са приети от материално-отговорното лице на **КУПУВАЧА** с приемно-предавателен протокол.

(2). Доставката на стоките се удостоверява с подписана от получателя фактура и с приемателно-предавателен протокол.

Чл.8. Собствеността върху стоките и рисът от случайното погиване или повреждане на стоките преминава върху **КУПУВАЧА** в момента на фактическото им приемане на мястото на изпълнението, съгласно предавателно-приемателния протокол.

Чл.9. Качеството на доставените стоки трябва да отговаря на качеството на представените каталог/брошури, техническите стандарти на производителя, нормативните изискванията и декларираното в техническото предложение на **ПРОДАВАЧА**.

Чл.10. Остатъчният срок на годност на доставените стоки трябва да бъде не по-малък от 75 % (седемдесет и пет процента) от обявения от производителя върху опаковката към датата на доставката.

IV. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ПРОДАВАЧА

Чл.11. **ПРОДАВАЧЪТ** се задължава да достави стоките в договорения срок със собствен специализиран транспорт, в съответствие с нормативно установлените изискванията и да ги предаде, придружени с необходимите сертификати за качество.

Чл.12. **ПРОДАВАЧЪТ** се задължава да предаде стоките от съответната номенклатура, произход, количество и качество на мястото на доставяне и на материално-отговорното лице на **КУПУВАЧА**.

Чл.13. **ПРОДАВАЧЪТ** се задължава да представи необходимите документи за извършване на плащането най-късно в деня на доставяне на стоките.

Чл.14.(1). **ПРОДАВАЧЪТ** се задължава да представи гаранция за изпълнение на настоящия договор в размер на 3 % (три процента) от общата стойност на договора, без ДДС.

(2). Гаранцията за изпълнение на договора е в размер на 1777,20 /хиляда седемстотин седемдесет и седем лева и 0,20 ст./ без ДДС и със срок на валидност два месеца след изтичане срока на договора.

Банковата гаранция трябва да съдържа условие за безусловно изплащане след писмено предявлено искане от страна на **КУПУВАЧА**.

(3). Гаранцията за изпълнение на договора служи за обезпечаване на вредите от неизпълнение от страна на **ПРОДАВАЧА**, без това да изключва търсенето на обезщетение над нейния размер при действително претърпени вреди.

(4). При неизпълнение от страна на **ПРОДАВАЧА** - частично или изцяло, и във връзка с това на претърпени вреди от страна на **КУПУВАЧА**, то последният се удовлетворява до размера на вредите от предоставената гаранция.

Чл.15. **ПРОДАВАЧЪТ** се задължава да отстрани за своя сметка и в договорените срокове всички несъответствия и/или отклонения на доставените стоки, констатирани и предявени по реда на настоящия договор.

Чл.16. **ПРОДАВАЧЪТ** гарантира на **КУПУВАЧА** обезпечаването на регулярните му потребности от договорените превързочни/шевни материали като поддържа складова наличност от всеки продукт от спецификацията към настоящия договор в размер на 1/12 част от общото договорено годишно количество.

V. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА КУПУВАЧА

Чл.17. КУПУВАЧЪТ се задължава да предаде на **ПРОДАВАЧА** писмена заявка (или да я изпрати по факс или e-mail, посочени от **ПРОДАВАЧА**) за доставка на стоките, съдържаща всички данни необходими за изпълнение на настоящия договор.

Чл.18. КУПУВАЧЪТ се задължава да приеме доставените стоки, съответстващи по вид, количество и качество на договорените и заявени от негова страна пред **ПРОДАВАЧА**.

Чл.19. КУПУВАЧЪТ се задължава да заплати цената на доставените стоки при условията на настоящия договор и техническото предложение. В случай на възникнали затруднения в плащанията по обективни причини **КУПУВАЧЪТ** следва незабавно да уведоми за това **ПРОДАВАЧА**. За количества доставени от **ПРОДАВАЧА** извън/без заявка, **КУПУВАЧА** няма задължение за плащане.

Чл.20. КУПУВАЧЪТ може да откаже плащането на фактура, която не е оформена съгласно изискванията на Закона за счетоводството или не съответства на доставените стоки, както и когато доставката не е придружена с необходимите сертификати за качество на стоките. За отказ се съставя протокол подписан от двете страни, с посочване на причините за отказа.

VI. ГАРАНЦИИ И РЕКЛАМАЦИИ

Чл.21. ПРОДАВАЧЪТ гарантира годността на доставените стоки съобразно изискванията на действащото законодателство за търговия с медицински изделия и настоящия договор.

Чл.22. КУПУВАЧЪТ чрез материално-отговорното лице може да откаже получаване на стоките или част от същите при установени липси, нарушена цялост на опаковките, липса на придружаващи сертификати за качество, несъответствия с предадената писмена заявка, по-малък остатъчен срок на годност от договорения, доставените превързочни/шевни материали не отговарят по качество на представените каталог/брошура и други несъответствия.

Чл.23. КУПУВАЧЪТ може да предявява рекламиации пред **ПРОДАВАЧА** за:

- **явни недостатъци** – в тридневен срок от получаване на стоките, а за малки количества веднага при получаването;
- **за скрити недостатъци** – през целия срок на годност на доставените стоки, въз основа на протокол, издаден от оторизиран държавен орган.

Чл.24. КУПУВАЧЪТ уведомява писмено включително по факс **ПРОДАВАЧА** за наличието на дефекти в доставените стоки веднага след констатирането им. В рекламиацията се посочва задължително писмената заявка, датата на доставката, респ. протокола, вида на стоките с дефекти, основанието за рекламиацията и конкретното искане за отстраняване на дефектите.

Чл.25. При рекламиация за явни несъответствия и/или отклонения **ПРОДАВАЧЪТ** е длъжен в тридневен срок от получаване на рекламиацията за своя сметка и риск да замени/достави договорените стоки.

Чл.26. При рекламиации за скрити недостатъци **ПРОДАВАЧЪТ** е длъжен в едноседмичен срок от получаването на рекламиацията за своя сметка и риск да замени стоките без необходимото качество с договорените или да върне получената цена за стоките, за които са направени рекламиации, както и да заплати на **КУПУВАЧА** договорената неустойка.

VII. ОТГОВОРНОСТ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.27. За неизпълнение на задълженията си по настоящия договор включително забавено или неточно изпълнение, **ПРОДАВАЧЪТ** дължи на **КУПУВАЧА** неустойка в размер на 5% върху стойността на неизпълнението, както и обезщетение за претърпените вреди в случаите, в които те надхвърлят договорената неустойка.

Чл.28. Когато при наличие на рекламиация **ПРОДАВАЧЪТ** не изпълни задълженията си по предходния раздел от настоящия договор или не ги изпълни в срок, същият дължи на **КУПУВАЧА** неустойка в размер на 5% от цената на стоките, за които са направени рекламиациите.

Чл.29. При неизпълнение на задълженията на **ПРОДАВАЧЪТ** за доставка на заявлените стоки включително откази, забавено или неточно изпълнение повече от три пъти за една и

съща номенклатура, **КУПУВАЧЪТ** има право да развали едностранно и без предизвестие този договор, както и да задържи предоставената от **ПРОДАВАЧА** гаранция.

Чл.30. **КУПУВАЧЪТ** има право да развали частично договора за отделни номенклатури при условията посочени по-горе като в останалата част се запазва валидността на договора.

Чл.31. При неизпълнение на задълженията си за плащане на доставените стоки в уговорените срокове **КУПУВАЧЪТ** дължи неустойка в размер на законната лихва върху стойността на забавеното плащане.

Чл.32. **КУПУВАЧЪТ** удържа договорените неустойки от представената от **ПРОДАВАЧА** гаранция за добро изпълнение.

VIII. СРОК НА ДОГОВОРА И ОСНОВАНИЯ ЗА ПРЕКРАТИВАНЕ

Чл.33. Настоящият договор влиза в сила от датата на подписването му от двете страни и е със срок на действие 12 /дванадесет/ месеца.

Чл.34. Договорът се прекратява предсрочно в следните случаи:

- a/** с едностранно писмено уведомление, отправено от **КУПУВАЧА** при неизпълнение на задълженията на **ПРОДАВАЧА**, посочени в настоящия договор;
- б/** по взаимно съгласие на страните изразено в писмена форма;
- в/** в други законоустановени случаи.

IX. ДРУТИ УСЛОВИЯ

Чл.35. Всички съобщения между страните, свързани с изпълнението на този договор са валидни, ако са направени в писмена форма, подписани от упълномощените представители на **КУПУВАЧА** и **ПРОДАВАЧА**.

За дата на съобщението се смята:

- датата на предаването – при ръчно предаване на съобщението;
- датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;
- датата на приемането – при изпращане по телефон.

Адресите и координатите на страните са, както следва:

За КУПУВАЧА

Адрес за кореспонденция гр. София, п.код 1756, ул. „Пловдивско поле“ № 6, факс 02/870 63 21

За ПРОДАВАЧА

Адрес за кореспонденция ул. Родопски извор №30-32 ,вх.В
факс 024894300 e-mail: office@atm-bg.eu

Чл.36. Ако някоя от страните промени посочените по-горе адреси и координати, без да уведоми другата страна, последната не отговаря за неполучени съобщения, произовки или други такива.

Чл.37. Страните сочат следните лица за свои представители за осъществяване на контакти и изпълнение на задълженията си по настоящия договор:

За КУПУВАЧА

Гинка Илчева – Управител „Централен склад“, тел. 02/807 62 40

М.ф. Калина Станева – Управител „Болнична аптека“, тел. 02/807 62 91

За ПРОДАВАЧА

Анна Стоянова Димитрова **02/9589957**

Чл.38. Нито една от страните няма право да прехвърля правата и задълженията произтичащи от този договор.

Чл.39. Всяка от страните по този договор се задължава да не разпространява информация за другата страна станала ѝ известна при или по повод изпълнението на договора.

Чл.40. Всеки спор относно съществуването и действието на настоящия договор или във връзка с него или с неговото нарушаване, включително споровете и разногласията относно действителността, тълкуването, изпълнението или неизпълнението или прекратяването му, ще се ureждат от страните по споразумение.



4

Чл.41. При непостигане на споразумение страните се договарят да отнесат спора за разглеждане и решаване от компетентния съд.

Чл.42. Нищожността на никоя клауза от настоящия договор, която бъде обявена за противречаща на приложимия закон, няма да направи невалидна никоя друга негова клауза или договора като цяло.

Чл.43. При съставянето на настоящия договор се представиха следните документи:

- Документи по чл.47 ал.10 от ЗОП, издадени от компетентните органи.
- Гаранция за изпълнение на договора.

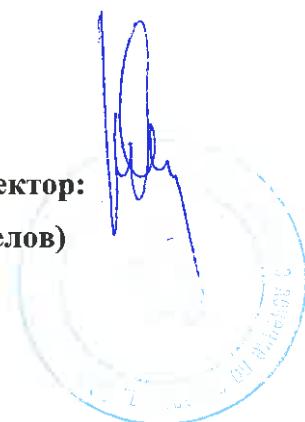
Неразделна част от настоящия договор са Спецификация – Приложение № 1 и Предложение/я за изпълнение на поръчката - Приложение №2.

Настоящият договор се подписа в три еднообразни екземпляра – два за Купувача и един за Продавача.

За КУПУВАЧ:

Изпълнителен директор:

(д-р Валентин Ангелов)



За ПРОДАВАЧ:



Главен счетоводител:

(Петрана Лалева)

.....

(.....)

Съгласувал:

Р. Гоцева, фин.контрольор

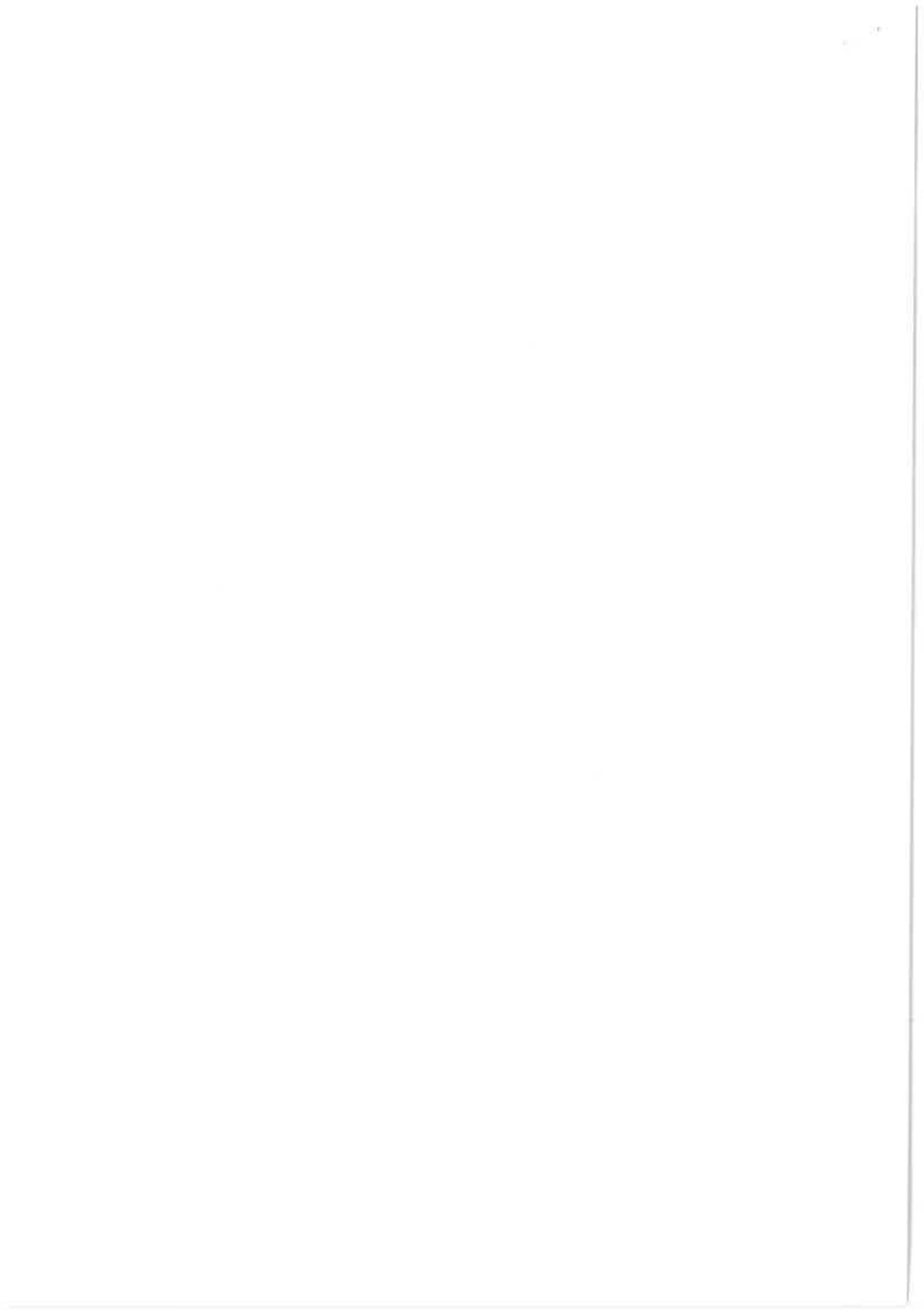
Кр. Витанов, р-тел „ПОП“

За Болнична Аптека:

За централен склад:

Изготвил:

В. Василева, юрисконсулт



ОБРАЗЕЦ – Б

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

от АРТ ТРАНС МЕДИКА " ООД

представлявано от АННА СТОЯНОВА ДИМИТРОВА

за участие в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет

"ДОСТАВКА НА ПРЕВЪРЗОЧЕН И ШЕВЕН МАТЕРИАЛ", открита с Решение № 3-193/30.06.2014 г. на Изпълнителния директор на СБАЛ по Онкология-ЕАД

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР,

Прилагам попълнена „Техническа спецификация на превързочен и шевен материал”, неразделна част от настоящото предложение за изпълнение на поръчката, включваща номера на номенклатурата за която участваме, наименование на продукта, единична мярка, прогнозно годишно количество, търговско наименование, предлагана фабрична опаковка, брой опаковки, производител, каталажен номер и оторизация

Доставките ще извършваме при следните условия:

1. Предлагам превързочни консумативи с доказан произход, подробно описани в Техническата спецификация, неразделна част от настоящото предложение за изпълнение на поръчката, съответстващи на нормативно установените изисквания.

2. Декларирам, че:

- всички предлагани от нас продукти отговарят на изискванията на Закона за медицинските изделия, БДС и действащите международни стандарти, като се задължаваме при възлагане на обществената поръчка и при извършване на доставки да представяме всички нормативно установени документи;

- всички предлагани от нас стоки ще бъдат доставяни в опаковка, която е непохабена, разкъсана, зацапана или с всякакви други видими белези, които не позволяват разчитане на данните и информацията върху същите;

- в случай, че медицинските изделия, които предлагаме са внесени от трети държави на територията на Европейския съюз или на територията на Европейското икономическо пространство, върху опаковките и в инструкцията за употреба ще бъде посочено допълнително името и адресът на упълномощения представител и на вносителя, съгл. чл.16, ал.2 от Закона за медицинските изделия;

- срокът на годност на доставяните продукти към датите на всяка една доставка ще бъде не по-малък от 75 % /седемдесет и пет процента/.

- при изпълнение на поръчката няма да ползваме подизпълнители,

- в случай, че представляваният от мен участник, бъде избран за изпълнител на обществената поръчка, ще бъдат осигурени необходимите количества за извършване на доставките за целия период на договора, точно и в срок;

- в случай, че представлявания от мен участник бъде избран за изпълнител, ще изпълняваме задълженията си през целия договорен срок.

97

[Signature]
3. Приемам да извършвам доставките на договорени стоки в тридневен срок, а при спешна потребност от доставка на малки количества в срок до 24 часа от получаване на писмена заявка от страна на възложителя.

4. Начин на доставка до краен получател след получаване на заявката от възложителя и съгласно техническите условия на документацията- франко склада на болничната аптека, с транспорт за наша сметка.

5. Приемам плащането да се извършва с платежно нареждане по банковата ни сметка в
УНИКРЕДИТ БУЛБАНК АД
ГР.СОФИЯ
IBAN:BG76UNCR76301012173405
BIC:UNCRBGSF

, отложено в срок до 60 дни, след извършена доставка, издадена фактура и двустранно подписан приемо-прадавателен протокол за всяка една доставка.

6. Предлагаме следните преференции:

Дарение на тубуларен бинт "Stulpa-fix №6", № 932546, 25м/кутия, производител П. Хартманн АГ,

Количество: 1 кутия на обща стойност 31.22 лв. без ДДС.

/натурални работи, търговски отстъпки, спонсорства и други/.

7. Гарантирам неизменяемост на цените през целия договорен период.

8. Други

ПРИЛОЖЕНИЯ:

1.Попълнена техническа спецификация на превързочен материал на хартиен носител, за номенклатура № 111. "Нестерилни марлени компреси без РКН-5/5см, 16 дипли (опаковка от 100 бр.)" за която участваме.

2.Превод на съответната страница от оригиналния каталог

(Забележка: Участниците, следва да представят-подписан и подпечатан оригинален фирмрен каталог/брошура на предлагания превързочен/шевен консуматив, с отбелязани номера на номенклатура, каталожен номер, в превод на български в частта на оферираното и всички негови параметри съответстващи на параметрите посочени в Техническата спецификация.)

Дата 07.08.2014г.
гр.София

С УВАЖЕНИЕ:



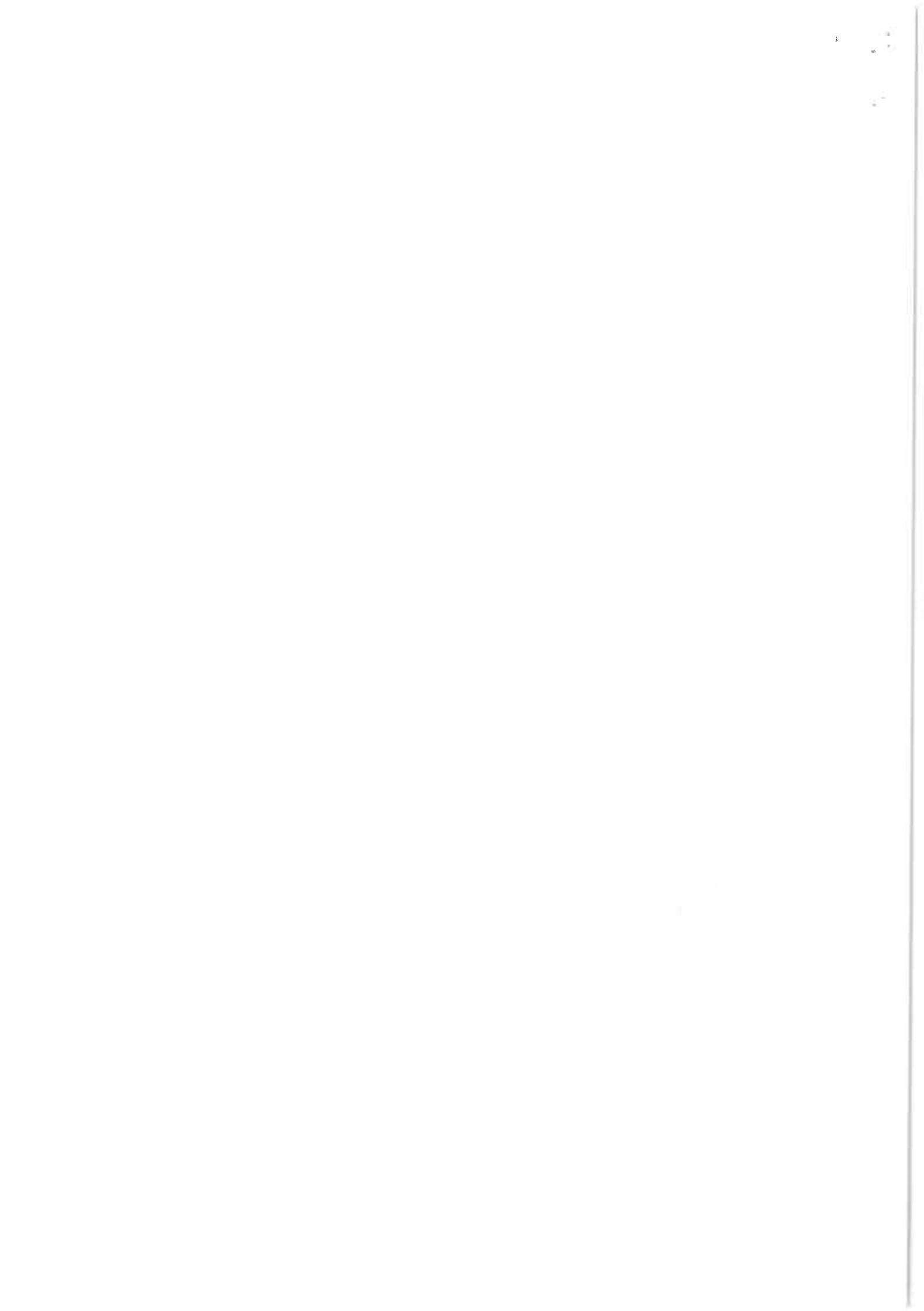
Анна Стоянова Димитрова

Управител

/дължност, имена, подпись, печат /

позиция №	Наименование	Единична мрка	Прогнозно годишно количество	Търговско наименование	Предлагана фабрична опаковка	Брой опаковки	Произво- дител	Каталожен номер	Оториза- ция
-----------	--------------	------------------	------------------------------------	---------------------------	------------------------------------	------------------	-------------------	--------------------	-----------------





111

Нестерилни марлени компреси без РКН - 5см x 5 см, 16 дилити, /опаковка по 100 бр./

опаковка

Gauze compresses
5x5cm, 16 pl.,
100pcs./pack(марлени компреси
5x5cm, 16 дилити,
100бр./оп.)

50 опакашон

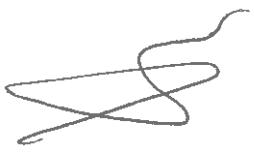
10 & Co.Ltd.

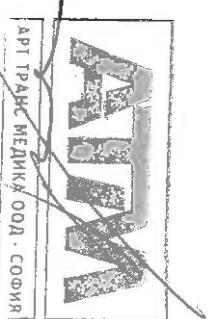
103065

да

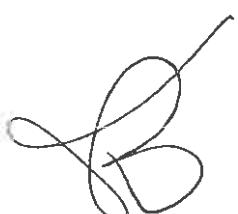
Jiangsu
Feixia
Medical
Products
Co.Ltd.

да

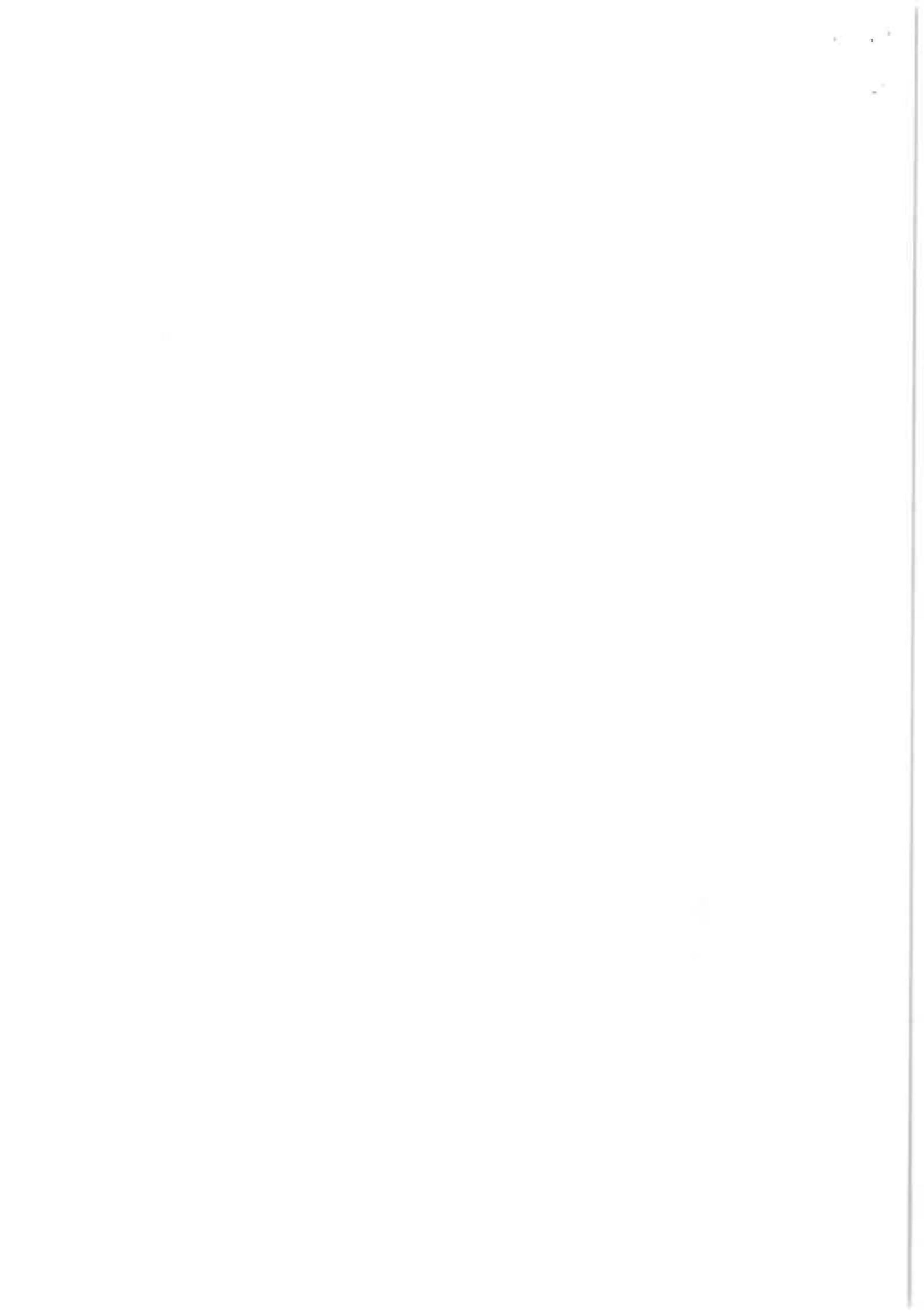




АРТ ТРАНС МЕДИКА ООД, СОФИЯ



100



Превод от английски език

Фейкция медикъл

Марлени компреси

Нестерилни и стерилни

- 100% памук, отлична абсорбция и мекота
- Памучни влакна от 21, 32 и 40 бр.
- Бримки от 13, 17, 20 и 24 нишки
- С или без рентгенови влакна
- Прегънат или непрегънат ръб

*М. "Марл. компреси без РХН-
5/5см, 16г., 100бр./м.*

Кат. № = 103065

Опаковка:

Нестерилни: 100 бр./опаковка, 200 бр./опаковка, опаковани в бяла хартиена опаковка.

Стерилни: 1, 2, 5, 10 и т.н. броя, опаковани в торбичка (хартия/хартиена торбичка или хартиена/полиетиленова торбичка)

Налични са компреси с различен брой бримки, размери, слоеве и опаковки.

Каталожен №	Размер	Дипли	Нестерилна опаковка бр./оп.	Стерилна опаковка бр./оп.
103085	5см x 5см	8 д.	100бр.,200бр.	1бр.,26бр.,56бр.,10бр.
1038X5	5см x 5см с РХН	8 д.	100бр.,200бр.	1бр.,26бр.,56бр.,10бр.
103285	5см x 5см	12 д.	100бр.,200бр.	1бр.,26бр.,56бр.,10бр.
1032X5	5см x 5см с РХН	12 д.	100бр.,200бр.	1бр.,26бр.,56бр.,10бр.
103065	5см x 5см	16 д.	100бр.,200бр.	1бр.,26бр.,56бр.,10бр.
1036X5	5см x 5см с РХН	16 д.	100бр.,200бр.	1бр.,26бр.,56бр.,10бр.
103087	7,5см x 7,5см	8 д.	100бр.,200бр.	1бр.,26бр.,56бр.,10бр.
1038X7	7,5см x 7,5см с РХН	8 д.	100бр.,200бр.	1бр.,26бр.,56бр.,10бр.
103275	7,5см x 7,5см	12 д.	100бр.,200бр.	1бр.,26бр.,56бр.,10бр.
1032X7	7,5см x 7,5см с РХН	12 д.	100бр.,200бр.	1бр.,26бр.,56бр.,10бр.
103675	7,5см x 7,5см	16 д.	100бр.,200бр.	1бр.,26бр.,56бр.,10бр.
1036X7	7,5см x 7,5см с РХН	16 д.	100бр.,200бр.	1бр.,26бр.,56бр.,10бр.
103810	10см x 10см	8 д.	100бр.,200бр.	1бр.,26бр.,56бр.,10бр.
1038X1	10см x 10см с РХН	8 д.	100бр.,200бр.	1бр.,26бр.,56бр.,10бр.
103210	10см x 10см	12 д.	100бр.,200бр.	1бр.,26бр.,56бр.,10бр.
1032X1	10см x 10см с РХН	12 д.	100бр.,200бр.	1бр.,26бр.,56бр.,10бр.
103610	10см x 10см	16 д.	100бр.,200бр.	1бр.,26бр.,56бр.,10бр.
1036X1	10см x 10см с РХН	16 д.	100бр.,200бр.	1бр.,26бр.,56бр.,10бр.

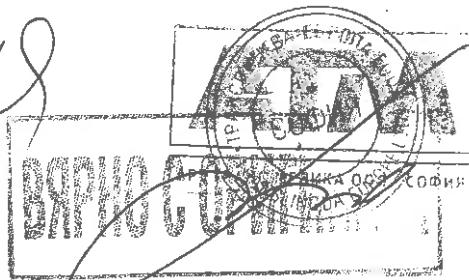
Подписаната Венцеслава Михайлова Мишилякова, удостоверявам верността на направения от мен превод от английски на български език на приложния документ.

Преводът се състои от 1 стр.

Преводач:

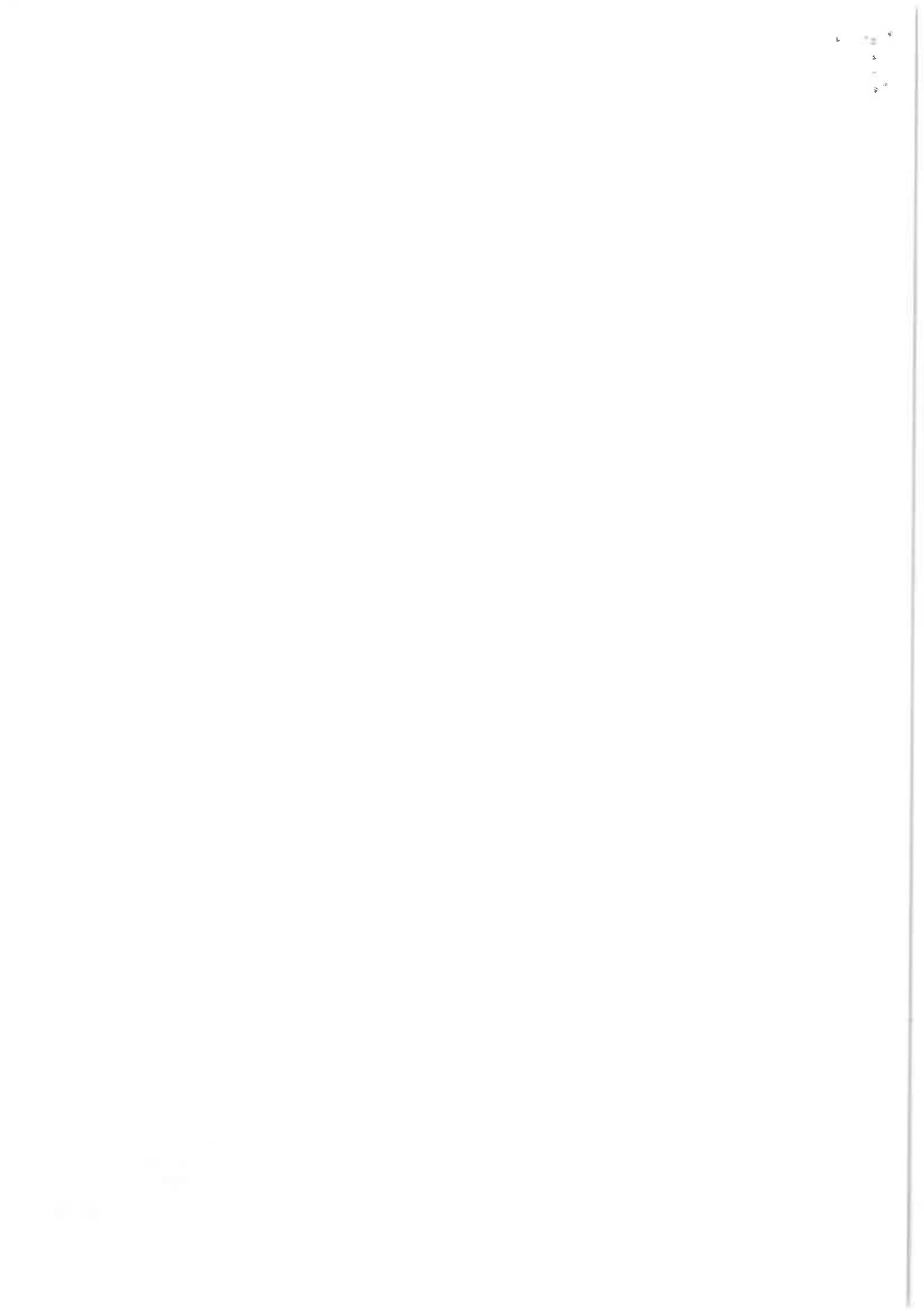
Венцеслава Михайлова Мишилякова

В.М.



LB

Л.Б.



Culture swabs

Different mesh, size, plies and packing are available.

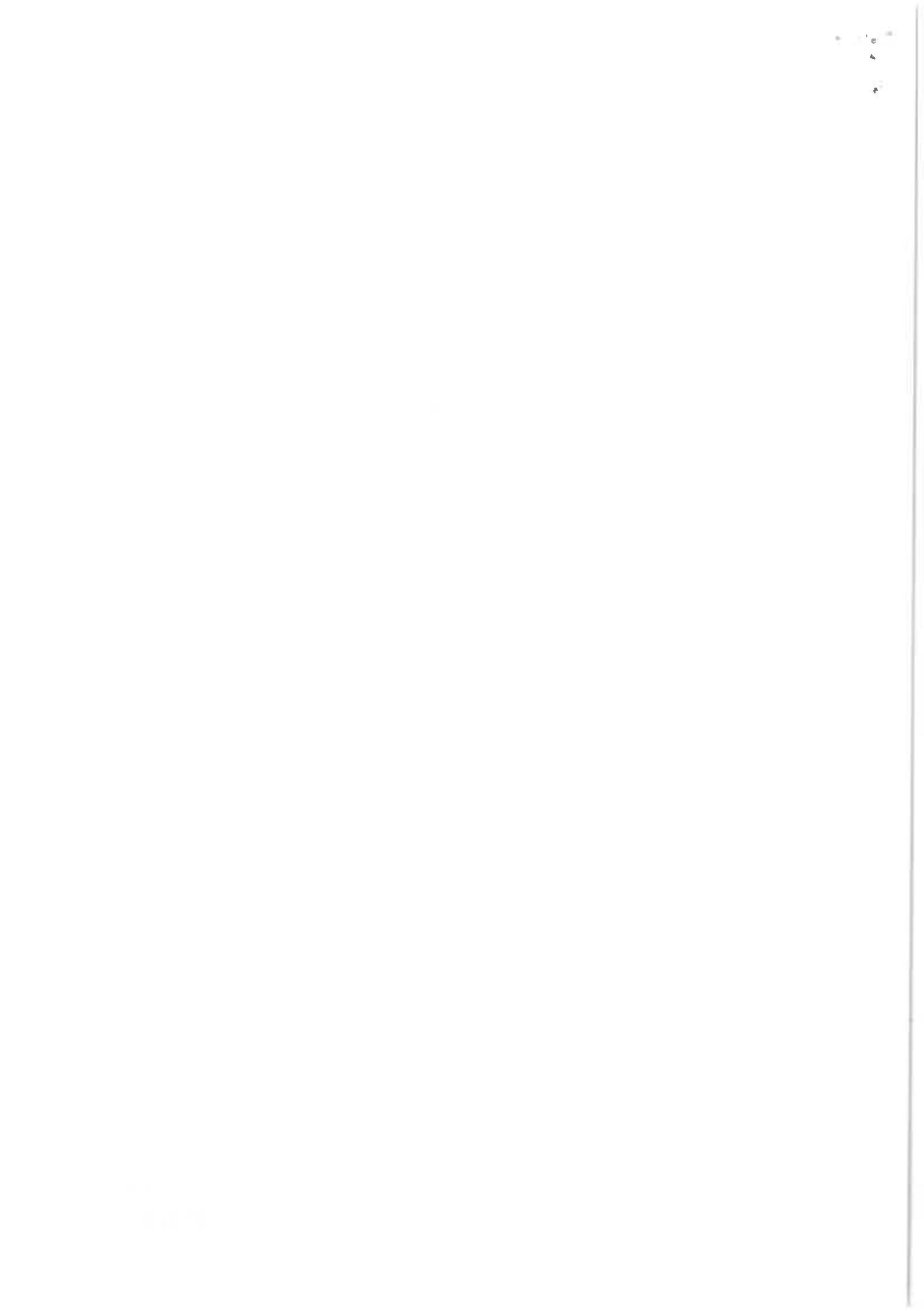


Cat. No.	Size	Ply	Non-sterile Pack	Sterile Package pcs.
----------	------	-----	------------------	----------------------

103085	5cm x 5cm	8 ply	100pcs 200pcs	1pcs, 2pcs, 5pcs, 10pcs
1038X5	(X-Ray) 5cm x 5cm	8 ply	100pcs, 200pcs	1pcs, 2pcs, 5pcs, 10pcs
103285	5cm x 5cm	12 ply	100pcs, 200pcs	1pcs, 2pcs, 5pcs, 10pcs
1032X5	(X-Ray) 5cm x 5cm	12 ply	100pcs, 200pcs	1pcs, 2pcs, 5pcs, 10pcs
103065	5cm x 5cm	16 ply	100pcs, 200pcs	1pcs, 2pcs, 5pcs, 10pcs
1036X5	(X-Ray) 5cm x 5cm	16 ply	100pcs, 200pcs	1pcs, 2pcs, 5pcs, 10pcs
103087	7.5cm x 7.5cm	8 ply	100pcs, 200pcs	1pcs, 2pcs, 5pcs, 10pcs
1038X7	(X-Ray) 7.5cm x 7.5cm	8 ply	100pcs, 200pcs	1pcs, 2pcs, 5pcs, 10pcs
103275	7.5cm x 7.5cm	12 ply	100pcs, 200pcs	1pcs, 2pcs, 5pcs, 10pcs
1032X7	(X-Ray) 7.5cm x 7.5cm	12 ply	100pcs, 200pcs	1pcs, 2pcs, 5pcs, 10pcs
103675	7.5cm x 7.5cm	16 ply	100pcs, 200pcs	1pcs, 2pcs, 5pcs, 10pcs
1036X7	(X-Ray) 7.5cm x 7.5cm	16 ply	100pcs, 200pcs	1pcs, 2pcs, 5pcs, 10pcs
103810	10cm x 10cm	8 ply	100pcs, 200pcs	1pcs, 2pcs, 5pcs, 10pcs
1038X1	(X-Ray) 10cm x 10cm	8 ply	100pcs, 200pcs	1pcs, 2pcs, 5pcs, 10pcs
103210	10cm x 10cm	12 ply	100pcs, 200pcs	1pcs, 2pcs, 5pcs, 10pcs
1032X1	(X-Ray) 10cm x 10cm	12 ply	100pcs, 200pcs	1pcs, 2pcs, 5pcs, 10pcs
103610	10cm x 10cm	16 ply	100pcs, 200pcs	1pcs, 2pcs, 5pcs, 10pcs
1036X1	(X-Ray) 10cm x 10cm	16 ply	100pcs, 200pcs	1pcs, 2pcs, 5pcs, 10pcs

- 100% cotton, high absorbency and softness
 - cotton yarn of 21's, 32's, 40's
 - mesh of 13, 17, 20, 24 threads
 - with or without X-ray detectable
 - folded edge or non-folded edge
- Packing:
- Nra Sterile in 100pcs/bag, 1000pcs/pack packed with white paper bag
Sterile in 1s, 2s, 5s, 10s etc packed in pouch (Paper/paper pouch, or paper/poly film pouch)







ОБРАЗЕЦ – Б

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

от АРТ ТРАНС МЕДИКА " ООД

представлявано от АННА СТОЯНОВА ДИМИТРОВА

за участие в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет
“ДОСТАВКА НА ПРЕВЪРЗОЧЕН И ШЕВЕН МАТЕРИАЛ”, открита с Решение № 3-
193/30.06.2014 г. на Изпълнителния директор на СБАЛ по Онкология-ЕАД

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР,

Прилагам попълнена „Техническа спецификация на превързочен и шевен материал”, неразделна част от настоящото предложение за изпълнение на поръчката, включваща номера на номенклатурата за която участваме, наименование на продукта, единична мярка, прогнозно годишно количество, търговско наименование, предлагана фабрична опаковка, брой опаковки, производител, каталажен номер и оторизация

Доставките ще извършваме при следните условия:

1. Предлагам превързорочни консумативи с доказан произход, подробно описани в Техническата спецификация, неразделна част от настоящото предложение за изпълнение на поръчката, съответстващи на нормативно установлените изисквания.

2. Декларирам, че:

- всички предлагани от нас продукти отговарят на изискванията на Закона за медицинските изделия, БДС и действащите международни стандарти, като се задължаваме при възлагане на обществената поръчка и при извършване на доставки да представяме всички нормативно установени документи;

- всички предлагани от нас стоки ще бъдат доставяни в опаковка, която е непохабена, разкъсана, зацепана или с всякакви други видими белези, които не позволяват разчитане на данните и информацията върху същите;

- в случай, че медицинските изделия, които предлагаме са внесени от трети държави на територията на Европейския съюз или на територията на Европейското икономическо пространство, върху опаковките и в инструкцията за употреба ще бъде посочено допълнително името и адресът на упълномощения представител и на вносителя, съгл. чл.16, ал.2 от Закона за медицинските изделия;

- срокът на годност на доставяните продукти към датите на всяка една доставка ще бъде не по-малък от 75 % /седемдесет и пет процента/.

- при изпълнение на поръчката няма да ползваме подизпълнители,

- в случай, че представляваният от мен участник, бъде избран за изпълнител на обществената поръчка, ще бъдат осигурени необходимите количества за извършване на доставките за целия период на договора, точно и в срок;

- в случай, че представлявания от мен участник бъде избран за изпълнител, ще изпълняваме задълженията си през целия договорен срок.



3. Приемам да извършвам доставките на договорени стоки в тридневен срок, а при спешна потребност от доставка на малки количества в срок до 24 часа от получаване на писмена заявка от страна на възложителя.

4. Начин на доставка до краен получател след получаване на заявката от възложителя и съгласно техническите условия на документацията- франко склада на болничната аптека, с транспорт за наша сметка.

5. Приемам плащането да се извършва с платежно нареждане по банковата ни сметка в
УНИКРЕДИТ БУЛБАНК АД
ГР.СОФИЯ
IBAN:BG76UNCR76301012173405
BIC:UNCRBGSF

, отложено в срок до 60 дни, след извършена доставка, издадена фактура и двустранно подписан приемо-прадавателен протокол за всяка една доставка.

6. Предлагаме следните преференции:

6.1. Дарение на тубуларен бинт “Stulpa-fix №5”, № 932545, 25м/кутия, производител П. Хартманн АГ, Количество: 24 кутии на обща стойност 612.96лв. без ДДС.

6.2. Дарение на тубуларен бинт “Stulpa-fix №4”, № 932544, 25м/кутия, производител П. Хартманн АГ, Количество: 7 кутии на обща стойност 154лв. без ДДС.

ОБЩА СТОЙНОСТ: 766.96 лв. без ДДС.

/натурални работи, търговски отстъпки, спонсорства и други/.

7. Гарантирам неизменяемост на цените през целия договорен период.

8. Други

ПРИЛОЖЕНИЯ:

1. Попълнена техническа спецификация на превързочен материал на хартиен носител, за номенклатура № 109. “Нестерилни марлени компреси без РКН-10/10см, 16 дипли (опаковка от 100 бр.)”

за която участваме.

**2. Превод на съответната страница от оригиналния каталог (Забележка:
Участниците, следва да представят-подписан и подпечатан оригинален фирмрен каталог/брошура на предлагания превързочен/шевен консуматив, с отбелязани номера на номенклатура, каталожен номер, в превод на български в частта на оферираното и всички негови параметри съответстващи на параметрите посочени в Техническата спецификация.)**

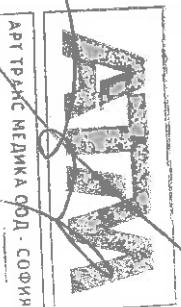
Дата 07.08.2014г.
гр.София

С УВАЖЕНИЕ:

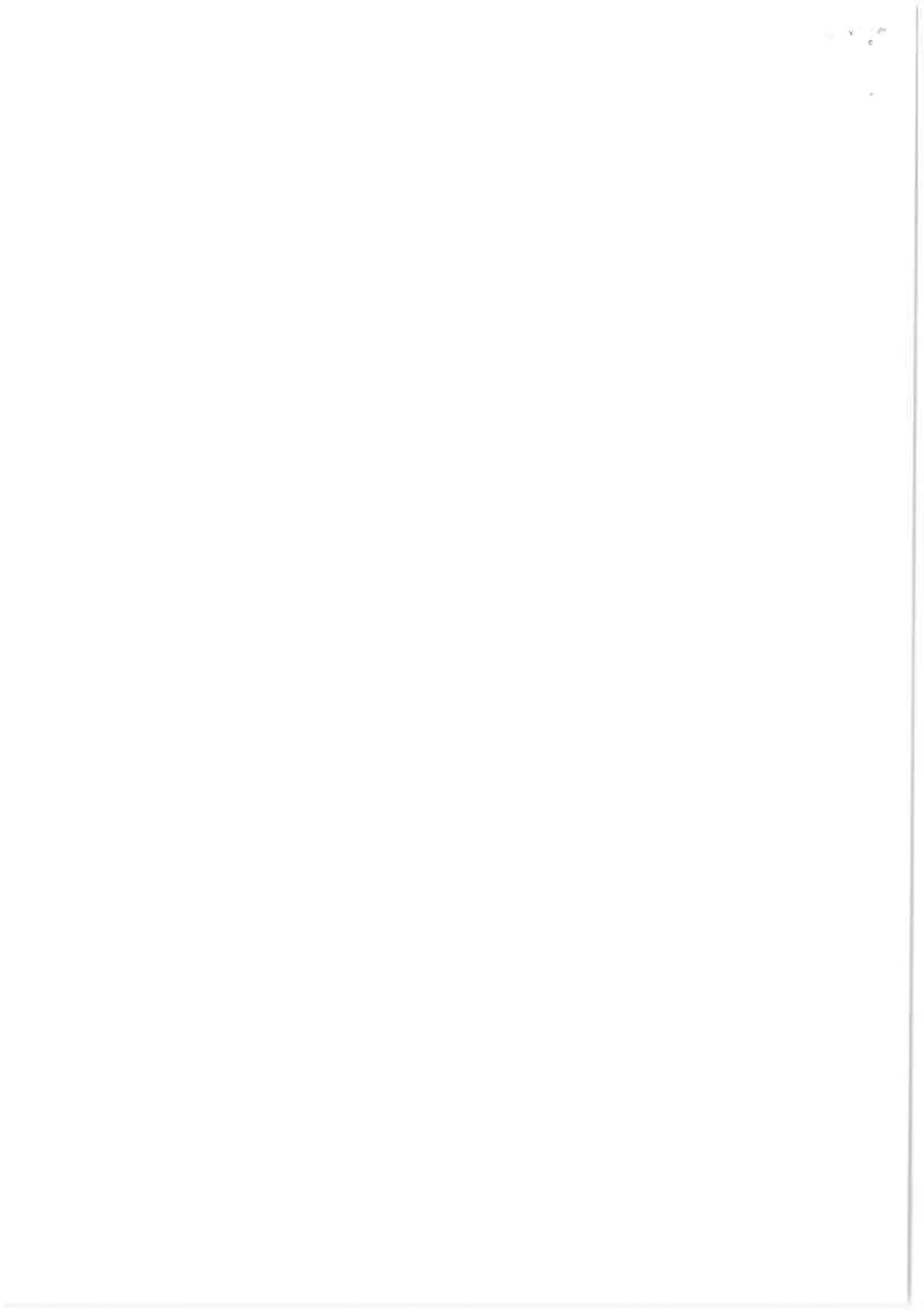
Анна Стоянова Димитрова
Управител
/дължност, имена, подпись, печат /



позиция №	Наименование	Единична мишка	Прогнозно годишно количество	Търговско наименование	Предлагана фабрична опаковка	Брой опаковки	Произво- дител	Каталожен номер	Огриза- ция
--------------	--------------	-------------------	------------------------------------	---------------------------	------------------------------------	------------------	-------------------	--------------------	----------------

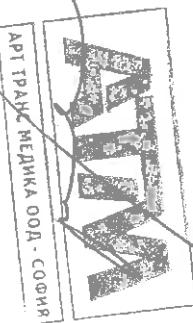


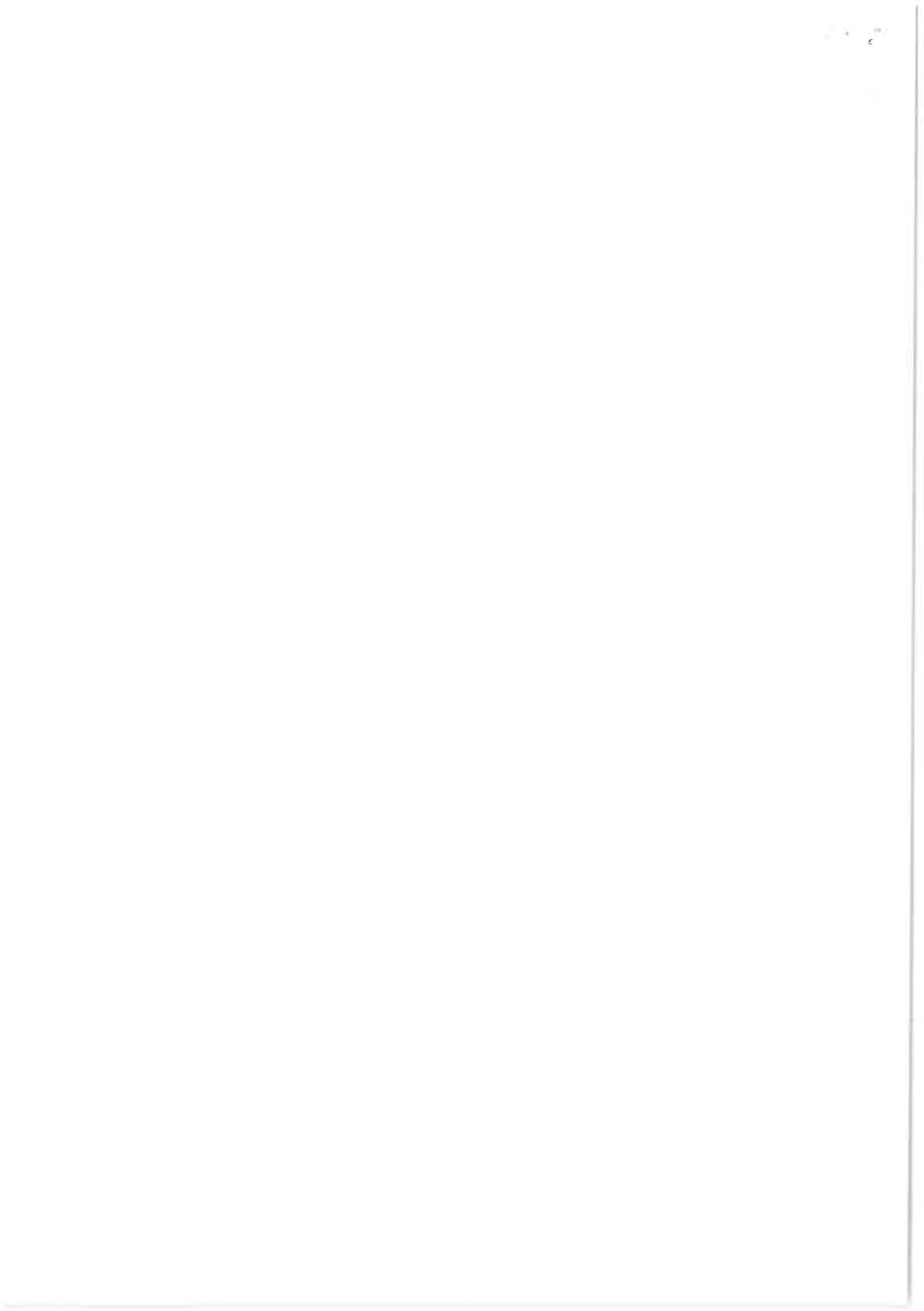
АРТ ТРАКС МЕДИА ЛЛД - СОФИЯ



109
бр./
нестерилни марлеви компреси без РКН - 10см x 10 см, 16 дипти, лопаковка по 100

109	бр./	нестерилни марлеви компреси без РКН - 10см x 10 см, 16 дипти, лопаковка по 100	10/10cm, 16 pliy, 100pcs./pack (марлеви компреси 10/10cm, 16дипти, 100бр./лот.)	7.000	1 лопаковка	Gauze compresses 10/10cm, 16 pliy, 100pcs./pack (марлеви компреси 10/10cm, 16дипти, 100бр./лот.)	50 оп./кашон	140	Jiangsu Feixia Medical Products & Co.Ltd.	103610	да
-----	------	--------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------	-------	----------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------	-----	-------------------------------------------------------	--------	----





Превод от английски език

Фейкся медикъл

Марлеви компреси

Нестерилни и стерилни

- 100% памук, отлична абсорбция и мекота
- Памучни влакна от 21, 32 и 40 бр.
- Бримки от 13, 17, 20 и 24 нишки
- С или без рентгенови влакна
- Прегънат или непрегънат ръб

Опаковка:

Нестерилни: 100 бр./опаковка, 200 бр./опаковка, опаковани в бяла хартиена опаковка.
Стерилни: 1, 2, 5, 10 и т.н. броя, опаковани в торбичка (хартия/хартиена торбичка или хартиена/полиетиленова торбичка)

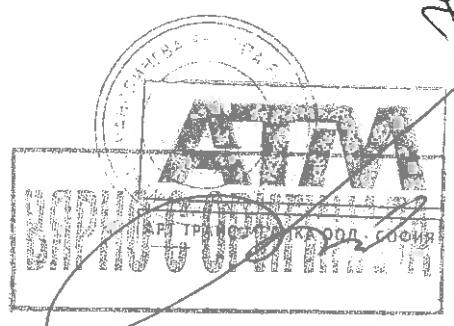
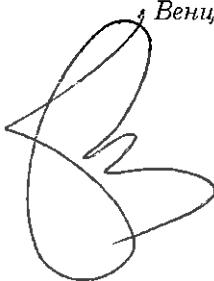
Налични са компреси с различен брой бримки, размери, слоеве и опаковки.

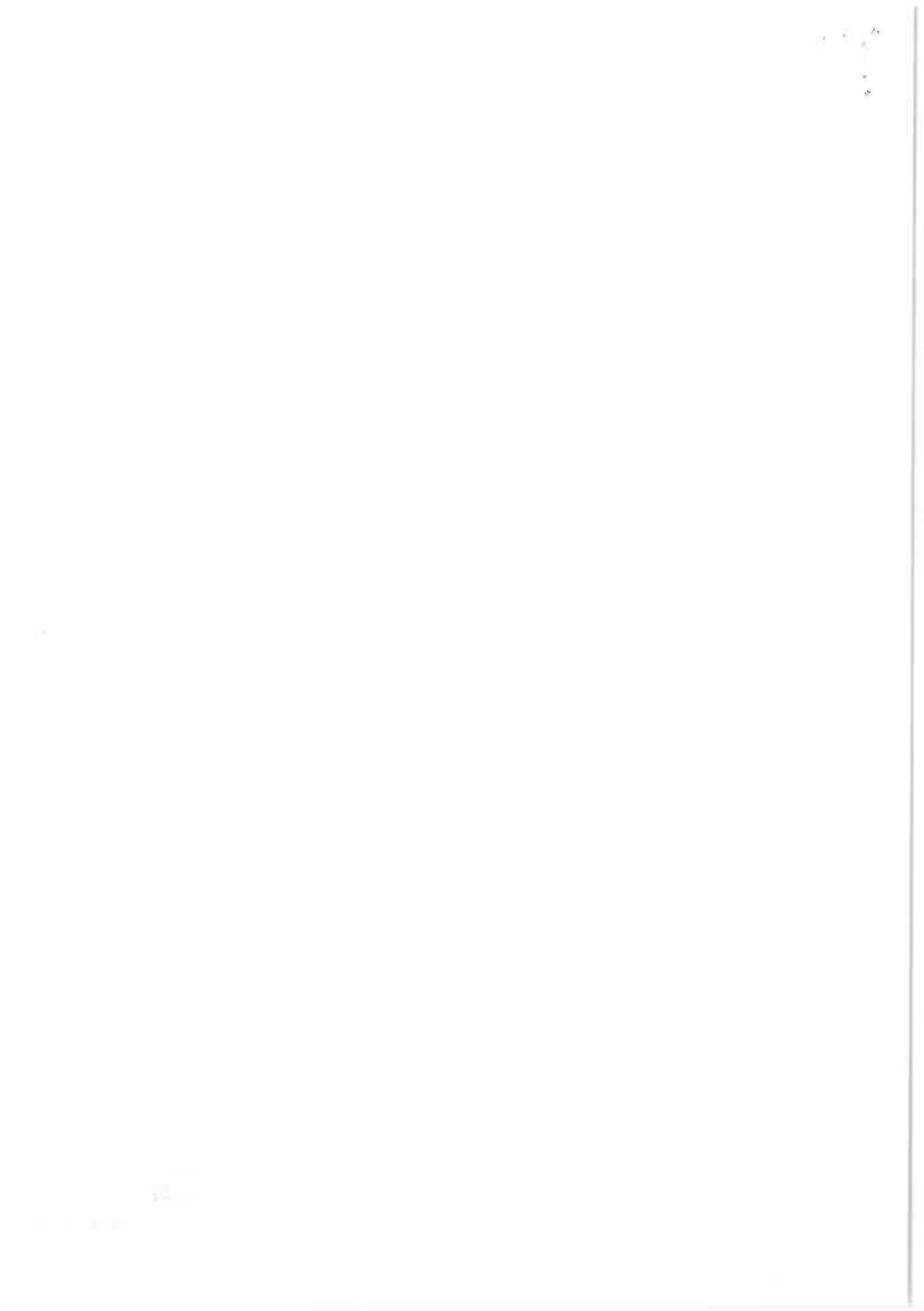
Каталожен №	Размер	Дипли	Нестерилна опаковка бр./оп.	Стерилна опаковка бр./оп.
103085	5cm x 5cm	8 д.	100бр.,200бр.	1бр..26бр.,5бр.,10бр.
1038X5	5cm x 5cm с РКН	8 д.	100бр.,200бр.	1бр..26бр.,5бр.,10бр.
103285	5cm x 5cm	12 д.	100бр.,200бр.	1бр..26бр.,5бр.,10бр.
1032X5	5cm x 5cm с РКН	12 д.	100бр.,200бр.	1бр..26бр.,5бр.,10бр.
103065	5cm x 5cm	16 д.	100бр.,200бр.	1бр..26бр.,5бр.,10бр.
1036X5	5cm x 5cm с РКН	16 д.	100бр.,200бр.	1бр..26бр.,5бр.,10бр.
103087	7,5cm x 7,5cm	8 д.	100бр.,200бр.	1бр..26бр.,5бр.,10бр.
1038X7	7,5cm x 7,5cm с РКН	8 д.	100бр.,200бр.	1бр..26бр.,5бр.,10бр.
103275	7,5cm x 7,5cm	12 д.	100бр.,200бр.	1бр..26бр.,5бр.,10бр.
1032X7	7,5cm x 7,5cm с РКН	12 д.	100бр.,200бр.	1бр..26бр.,5бр.,10бр.
103675	7,5cm x 7,5cm	16 д.	100бр.,200бр.	1бр..26бр.,5бр.,10бр.
1036X7	7,5cm x 7,5cm с РКН	16 д.	100бр.,200бр.	1бр..26бр.,5бр.,10бр.
103810	10cm x 10cm	8 д.	100бр.,200бр.	1бр..26бр.,5бр.,10бр.
1038X1	10cm x 10cm с РКН	8 д.	100бр.,200бр.	1бр..26бр.,5бр.,10бр.
103210	10cm x 10cm	12 д.	100бр.,200бр.	1бр..26бр.,5бр.,10бр.
1032X1	10cm x 10cm с РКН	12 д.	100бр.,200бр.	1бр..26бр.,5бр.,10бр.
103610	10cm x 10cm	16 д.	100бр.,200бр.	1бр..26бр.,5бр.,10бр.
1036X1	10cm x 10cm с РКН	16 д.	100бр.,200бр.	1бр..26бр.,5бр.,10бр.

Подписаната Венцеслава Михайлова Мишилякова, удостоверявам верността на направления от мен превод от английски на български език на приложениия документ.
Преводът се състои от 1 стр.

Преводач:

Венцеслава Михайлова Мишилякова

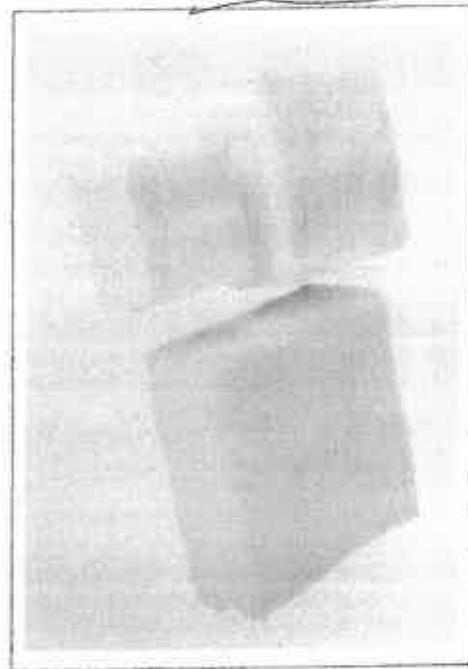




FORTIS MEDICAL

Gauze Swabs

Different mesh, size, plies and packing are available.

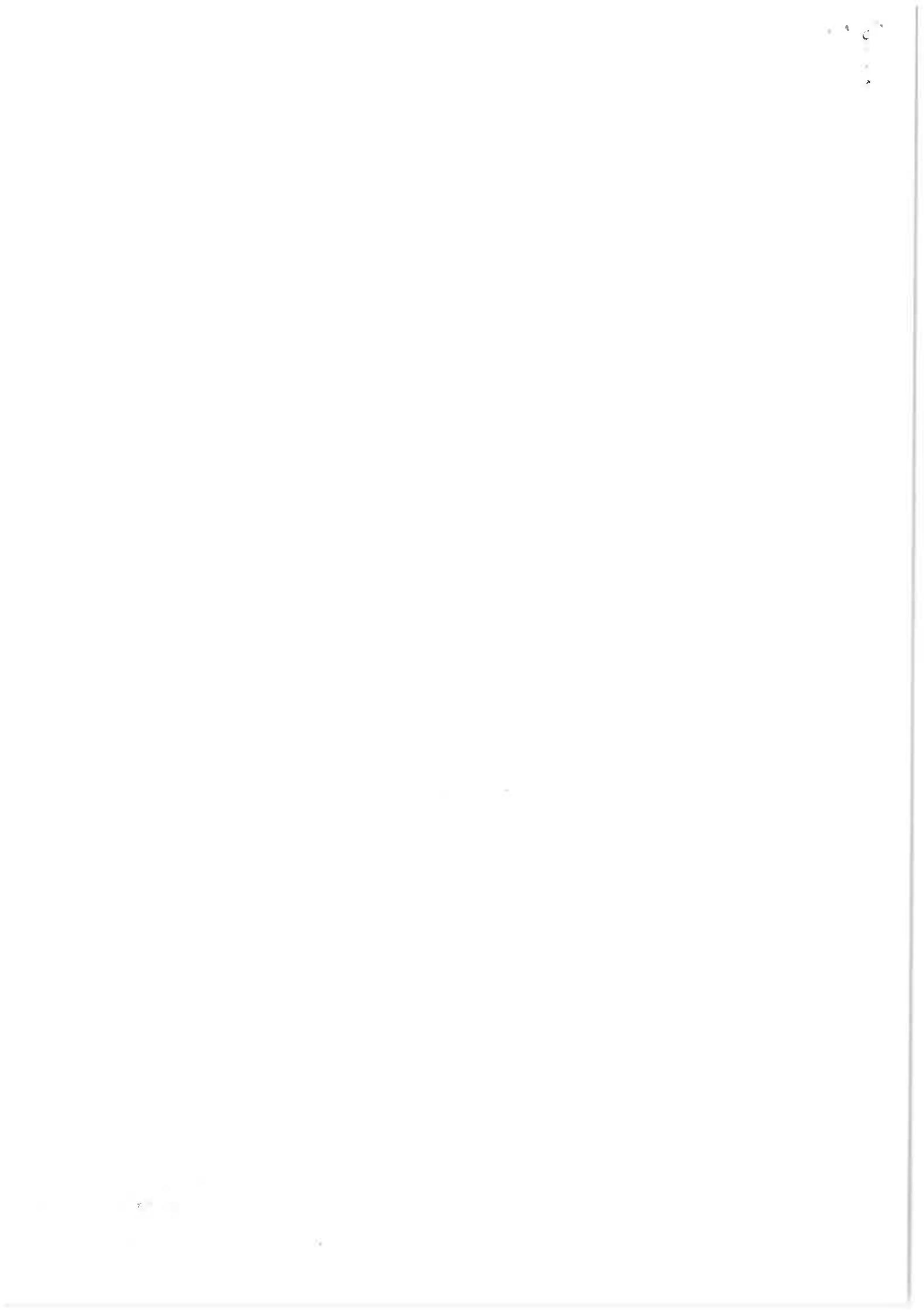


Code No	Size	Ply	Non-stainless steel sterile package size	Sterile package size
103085	5cm x 5cm	8 ply	100pcs,200pcs	1pcs,2pcs,5pcs,10pcs
1038X5	(X-Ray) 5cm x 5cm	8 ply	100pcs,200pcs	1pcs,2pcs,5pcs,10pcs
103285	5cm x 5cm	12 ply	100pcs,200pcs	1pcs,2pcs,5pcs,10pcs
1032X5	(X-Ray) 5cm x 5cm	12 ply	100pcs,200pcs	1pcs,2pcs,5pcs,10pcs
103065	5cm x 5cm	16 ply	100pcs,200pcs	1pcs,2pcs,5pcs,10pcs
1036X5	(X-Ray) 5cm x 5cm	16 ply	100pcs,200pcs	1pcs,2pcs,5pcs,10pcs
103087	7.5cm x 7.5cm	8 ply	100pcs,200pcs	1pcs,2pcs,5pcs,10pcs
1038X7	(X-Ray) 7.5cm x 7.5cm	8 ply	100pcs,200pcs	1pcs,2pcs,5pcs,10pcs
103275	7.5cm x 7.5cm	12 ply	100pcs,200pcs	1pcs,2pcs,5pcs,10pcs
1032X7	(X-Ray) 7.5cm x 7.5cm	12 ply	100pcs,200pcs	1pcs,2pcs,5pcs,10pcs
103675	7.5cm x 7.5cm	16 ply	100pcs,200pcs	1pcs,2pcs,5pcs,10pcs
1036X7	(X-Ray) 7.5cm x 7.5cm	16 ply	100pcs,200pcs	1pcs,2pcs,5pcs,10pcs
103810	10cm x 10cm	8 ply	100pcs,200pcs	1pcs,2pcs,5pcs,10pcs
1038X1	(X-Ray) 10cm x 10cm	8 ply	100pcs,200pcs	1pcs,2pcs,5pcs,10pcs
103210	10cm x 10cm	12 ply	100pcs,200pcs	1pcs,2pcs,5pcs,10pcs
1032X1	(X-Ray) 10cm x 10cm	12 ply	100pcs,200pcs	1pcs,2pcs,5pcs,10pcs
103610	10cm x 10cm	16 ply	100pcs,200pcs	1pcs,2pcs,5pcs,10pcs
1036X1	(X-Ray) 10cm x 10cm	16 ply	100pcs,200pcs	1pcs,2pcs,5pcs,10pcs

Packing:

Non Sterile: in 100pc's bag, 200pc's bag packed with white paper bag
Sterile: 1's, 2's, 5's, 10's etc packed in pouch (Paper/paper pouch, or paper/poly film pouch)

ДИКА ОСД БОФИЯ





ОБРАЗЕЦ – Б

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

от АРТ ТРАНС МЕДИКА " ООД

представлявано от АННА СТОЯНОВА ДИМИТРОВА

за участие в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет
“ДОСТАВКА НА ПРЕВЪРЗОЧЕН И ШЕВЕН МАТЕРИАЛ”, открита с Решение № 3-
193/30.06.2014 г. на Изпълнителния директор на СБАЛ по Онкология-ЕАД

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР,

Прилагам попълнена „Техническа спецификация на превързочен и шевен материал”, неразделна част от настоящото предложение за изпълнение на поръчката, включваща номера на номенклатурата за която участваме, наименование на продукта, единична мярка, прогнозно годишно количество, търговско наименование, предлагана фабрична опаковка, брой опаковки, производител, каталажен номер и оторизация

Доставките ще извършваме при следните условия:

1. Предлагам превързорни консумативи с доказан произход, подробно описани в Техническата спецификация, неразделна част от настоящото предложение за изпълнение на поръчката, съответстващи на нормативно установените изисквания.

2. Декларирам, че:

- всички предлагани от нас продукти отговарят на изискванията на Закона за медицинските изделия, БДС и действащите международни стандарти, като се задължаваме при възлагане на обществената поръчка и при извършване на доставки да представяме всички нормативно установени документи;

- всички предлагани от нас стоки ще бъдат доставяни в опаковка, която е непохабена, разкъсана, зацапана или с всякакви други видими белези, които не позволяват разчитане на данните и информацията върху същите;

- в случай, че медицинските изделия, които предлагаме са внесени от трети държави на територията на Европейския съюз или на територията на Европейското икономическо пространство, върху опаковките и в инструкцията за употреба ще бъде посочено допълнително името и адресът на упълномощения представител и на вносителя, съгл. чл.16, ал.2 от Закона за медицинските изделия;

- срокът на годност на доставяните продукти към датите на всяка една доставка ще бъде не по-малък от 75 % /седемдесет и пет процента/.

- при изпълнение на поръчката няма да ползваме подизпълнители,

- в случай, че представляваният от мен участник, бъде избран за изпълнител на обществената поръчка, ще бъдат осигурени необходимите количества за извършване на доставките за целия период на договора, точно и в срок;

- в случай, че представлявания от мен участник бъде избран за изпълнител, ще изпълняваме задълженията си през целия договорен срок.



3. Приемам да извършвам доставките на договорени стоки в тридневен срок, а при спешна потребност от доставка на малки количества в срок до 24 часа от получаване на писмена заявка от страна на възложителя.

4. Начин на доставка до краен получател след получаване на заявката от възложителя и съгласно техническите условия на документацията- франко склада на болничната аптека, с транспорт за наша сметка.

5. Приемам плащането да се извърши с платежно нареждане по банковата ни сметка в

УНИКРЕДИТ БУЛБАНК АД

ГР.СОФИЯ

IBAN:BG76UNCR76301012173405

BIC:UNCRBGSF

, отложено в срок до 60 дни, след извършена доставка, издадена фактура и двустранно подписан приемо-прадавателен протокол за всяка една доставка.

6. Предлагаме следните преференции:

Дарение на тубуларен бинт "Stulpa-fix №5", № 932545, 25м/кутия, производител P. Hartmann AG,

Количество: 16 кутии на обща стойност 408.64 лв. без ДДС.

/натурални работи, търговски отстъпки, спонсорства и други/.

7. Гарантирам неизменяемост на цените през целия договорен период.

8. Други

ПРИЛОЖЕНИЯ:

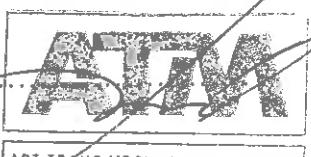
1. Попълнена техническа спецификация на превързочен материал на хартиен носител, за номенклатура № 107. "Марлени бинтове 10м /10 см, 17нишки, 23г/м2" за която участваме.

2. Превод на съответната страница от оригиналния каталог

(Забележка: Участниците, следва да представят-подписан и подпечатан оригинален фирмени каталог/брошура на предлагания превързочен/шевен консуматив, с отбелязани номера на номенклатура, каталожен номер, в превод на български в частта на оферираното и всички негови параметри съответстващи на параметрите посочени в Техническата спецификация.)

Дата 07.08.2014г.
гр.София

С УВАЖЕНИЕ:



Анна Стоянова Димитрова

Управител

/дължност, имена, подпись, печат/

позиция №	Наименование
Единична мярка	Прогнозно годишно количество

Предлагана
фабрична
опаковка

Търговско
наименование

Брой
опаковки

Произво-
дител

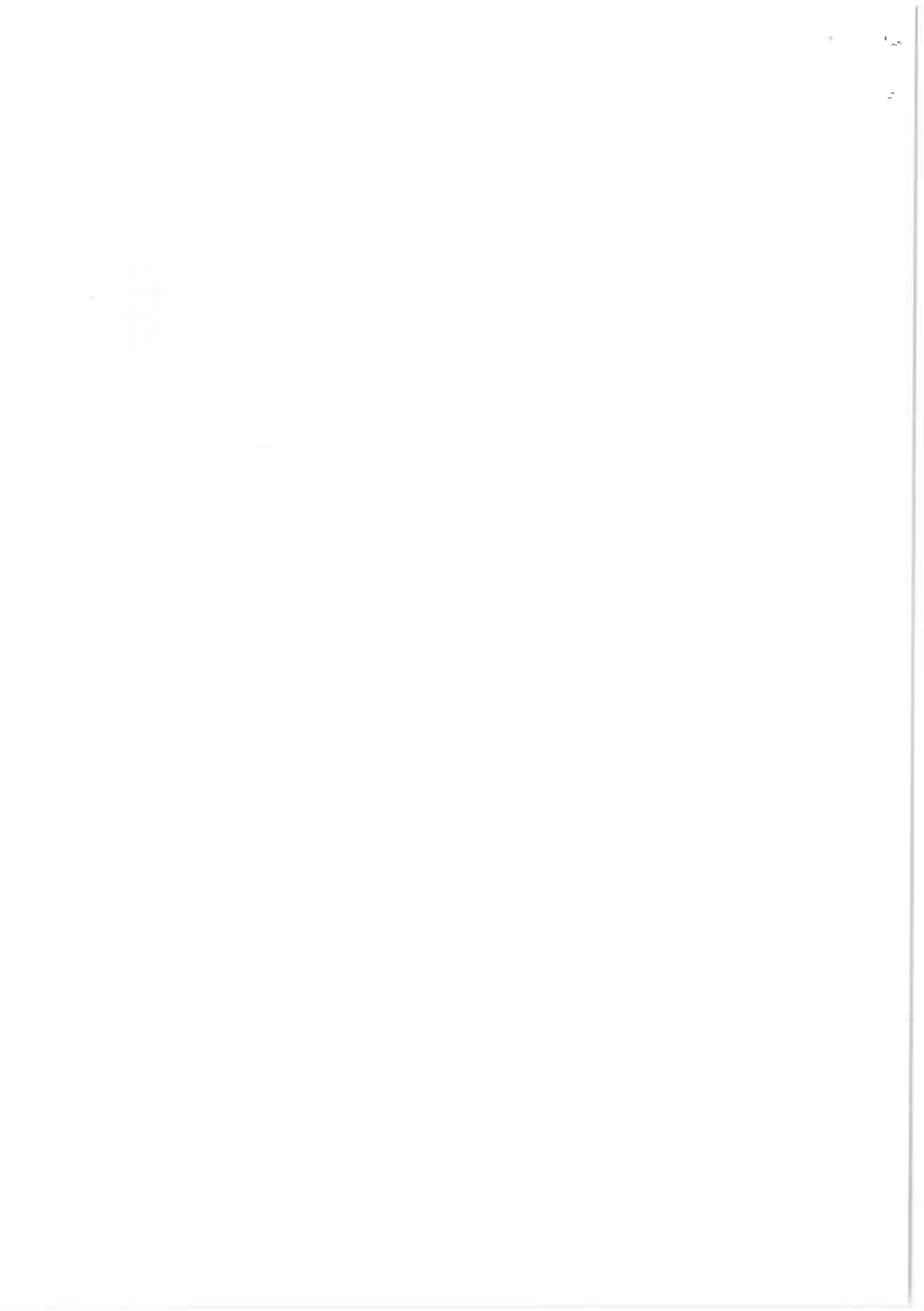
Каталожен
номер

Отриза-
ция



АРТ-ТРАНС МЕТАЛИКА ООД - СОФИЯ

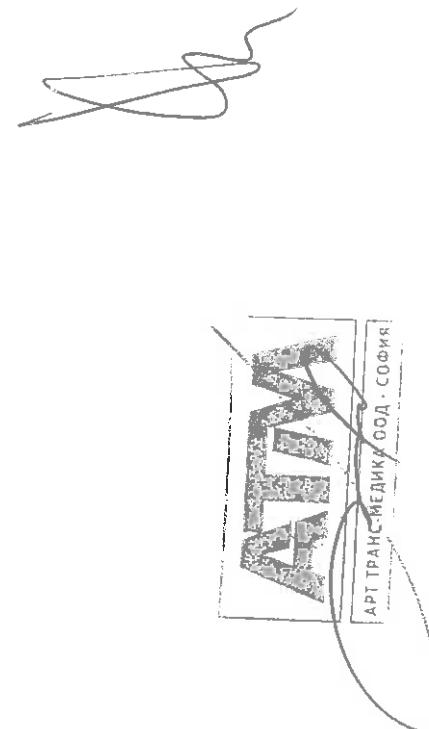
John



107				
брой	30 000	10m/10cm, 17mm., 22g/m ² (Марлени бинтове 10м/10см, 17ммчики, 22г/кв.м.)	125р./шт.	2500

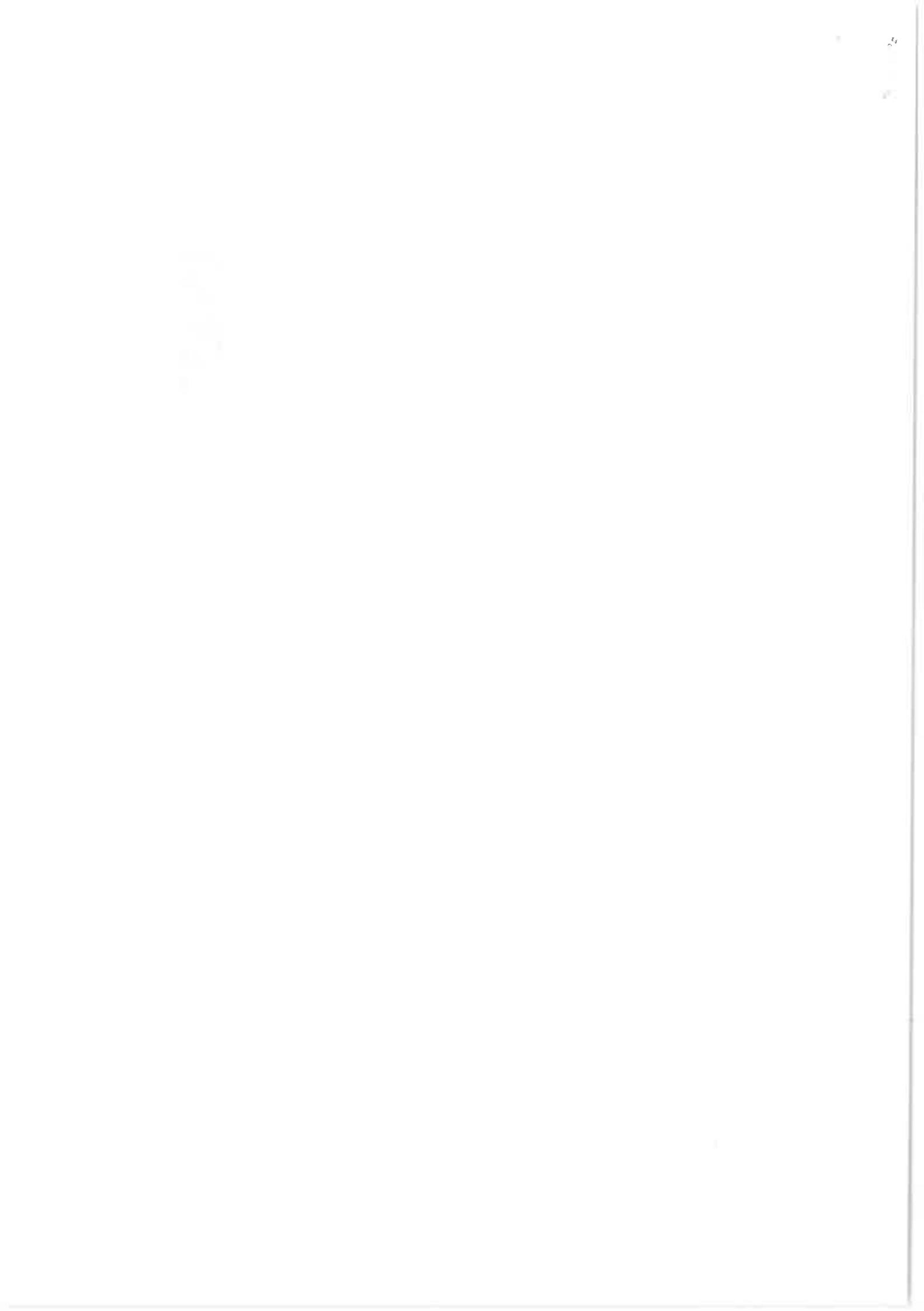
България

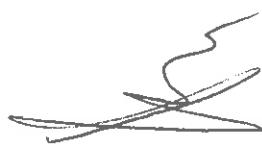
Jiangsu	Feikia	Medical
Products	& Co.Ltd.	
		105101



Артранс медик

Артранс медик





1124 София
ул. „Гогол“ 21
тел./факс: +359 2 943 46 61
тел./факс: +359 2 981 44 79
www.translingua.bg

Превод от английски език

Фейксия медикъл

Марлени бинтове

Нестерилни и стерилни

- 100% памук, отлична абсорбция и мякота
- Памучни влакна от 21, 32 и 40 бр.
- Бримки от 13, 17, 20 и 24 нишки
- Отрезани или тъкани ръбове

103. "Марлени Пинге 10/10, 17н.
231/m²

Код. № 105101

Опаковка: 12 бр. в опаковка, синя хартия
Индивидуална опаковка от целофан

Налични са различен брой бримки, ширина и дължина и опаковки.

Каталожен №	Размер	Опаковка бр./оп.
105055	5м x 5см	1бр./оп., 12 бр./оп.
105058	5м x 8см	1бр./оп., 12 бр./оп.
105510	5м x 10см	1бр./оп., 12 бр./оп.
105085	8м x 8см	1бр./оп., 12 бр./оп.
105105	10м x 5см	1бр./оп., 12 бр./оп.
105108	10м x 8см	1бр./оп., 12 бр./оп.
105101	10м x 10см	1бр./оп., 12 бр./оп.
105116	10м x 16см	1бр./оп., 12 бр./оп.
105714	7м x 14см	1бр./оп., 12 бр./оп.
105512	5м x 12,5см	1бр./оп., 12 бр./оп.

Фейксия медикъл

Крепови еластични бинтове

Нестерилни





- 100% памук или спандекс
- тегло: 72г./м², 85г./м², 90г./м², 100г./м², 108г./м², 120г./м²
- С или без червена/синя лента
- С или без алюминиеви или пластични клипси
- Избелени или неизбелени и телесен цвят

Опаковка: индивидуално пакетирани в целофан, 12бр./ПЕ плик

Възможно е различно тегло, ширина, дължина и опаковки.

Каталожен №	Размер	Опаковка бр./оп.
106055	5m x 5cm	1 бр./оп.
106058	5m x 8cm	1 бр./оп.
106510	5m x 10cm	1 бр./оп.
106101	10m x 10cm	1 бр./оп.
106410	4m x 10cm	1 бр./оп.
106405	4m x 5cm	1 бр./оп.

Подписаната Венцеслава Михайлова Мишилякова, удостоверявам верността на направения от мен превод от английски на български език на приложния документ. Преводът се състои от 2 стр.

Преводач:
Венцеслава Михайлова Мишилякова





Fei Xiu
Medical

Gauze Bandages

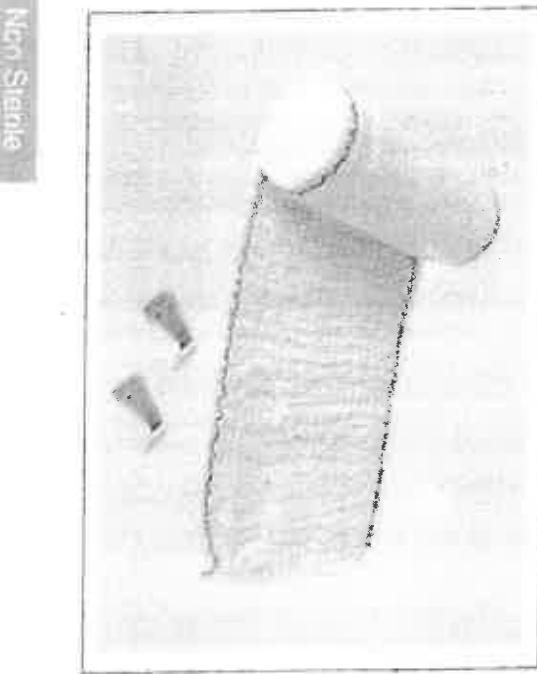
Non Sterile & Sterile

- 100% cotton,high elasticity,high breathability
- cotton yarn of 21's,32's,40's
- mesh of 13,17,20,24 threads
- cutting edges or woven edges



Fei Xiu
Medical

Crepe Bandage



Non Sterile

Packing:

- one dozen per pack,with blue craft paper
- individual packing by cellophane

Different mesh, size, width, length and packing are available.

Col No	Size	Packing roll/pack
105055	5m x 5cm	1roll/pack,12 roll/pack
105058	5m x 8cm	1roll/pack,12 roll/pack
105510	5m x 10cm	1roll/pack,12 roll/pack
105085	8m x 8cm	1roll/pack,12 roll/pack
105105	10m x 5cm	1roll/pack,12 roll/pack
105108	10m x 8cm	1roll/pack,12 roll/pack
105101	10m x 10cm	1roll/pack,12 roll/pack
105116	10m x 16cm	1roll/pack,12 roll/pack
105714	7m x 14cm	1roll/pack,12 roll/pack
105512	5m x 12.5cm	1roll/pack,12 roll/pack

- 100% cotton or spandex
- weight: 75g/m2,85g/m2,90g/m2,100g/m2,108g/m2,120g/m2

with or without red/blue line

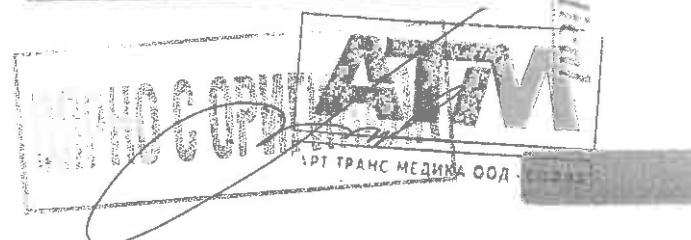
- with or without aluminium clips or plastic clips
- bleached or unbleached and skin color

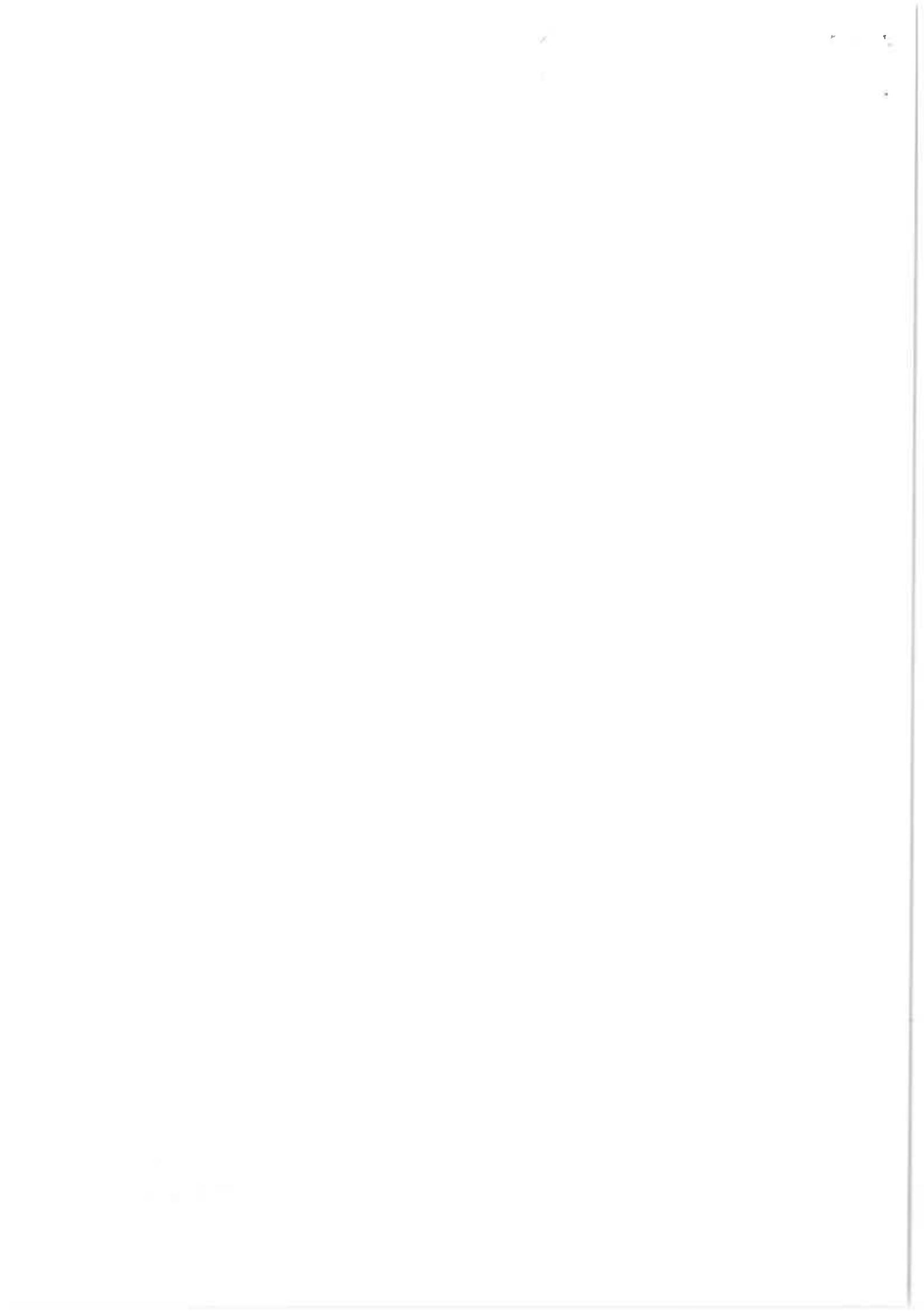
Packing:

- individual packing by cellophane,12rolls/polybag

Different weight, width, length and packing are available.

Col No	Size	Packing roll/pack
106055	5m x 5cm(stretched length)	1roll/pack
106058	5m x 8cm(stretched length)	1roll/pack
106610	5m x 10cm(stretched length)	1roll/pack
106101	10m x 10cm(stretched length)	1roll/pack
106410	4m x 10cm(stretched length)	1roll/pack
106405	4m x 5cm(stretched length)	1roll/pack





ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

от АРТ ТРАНС МЕДИКА " ООД

представлявано от АННА СТОЯНОВА ДИМИТРОВА

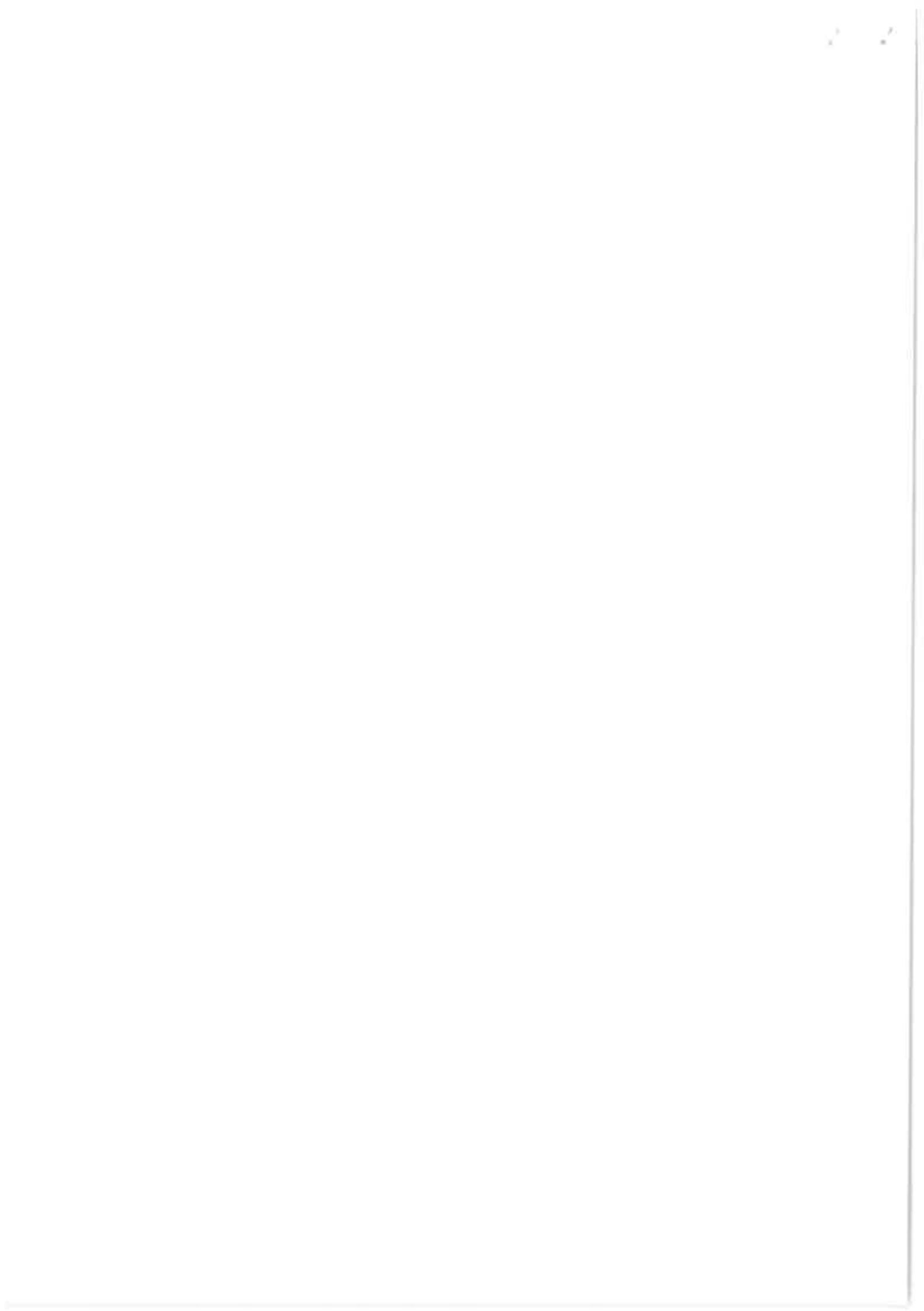
за участие в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет
“ДОСТАВКА НА ПРЕВЪРЗОЧЕН И ШЕВЕН МАТЕРИАЛ”, открита с Решение № 3-
193/30.06.2014 г. на Изпълнителния директор на СБАЛ по Онкология-ЕАД

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР,

Прилагам попълнена „Техническа спецификация на превързочен и шевен материал”, неразделна част от настоящото предложение за изпълнение на поръчката, включваща номера на номенклатурата за която участваме, наименование на продукта, единична мярка, прогнозно годишно количество, търговско наименование, предлагана фабрична опаковка, брой опаковки, производител, каталажен номер и оторизация

Доставките ще извършваме при следните условия:

1. Предлагам превързорочни консумативи с доказан произход, подробно описани в Техническата спецификация, неразделна част от настоящото предложение за изпълнение на поръчката, съответстващи на нормативно установлените изисквания.
 2. Декларирам, че:
 - всички предлагани от нас продукти отговарят на изискванията на Закона за медицинските изделия, БДС и действащите международни стандарти, като се задължаваме при възлагане на обществената поръчка и при извършване на доставки да представяме всички нормативно установени документи;
 - всички предлагани от нас стоки ще бъдат доставяни в опаковка, която е непохабена, разкъсана, зацапана или с всякакви други видими белези, които не позволяват разчитане на данните и информацията върху същите;
 - в случай, че медицинските изделия, които предлагаме са внесени от трети държави на територията на Европейския съюз или на територията на Европейското икономическо пространство, върху опаковките и в инструкцията за употреба ще бъде посочено допълнително името и адресът на упълномощения представител и на вносителя, съгл. чл.16, ал.2 от Закона за медицинските изделия;
 - срокът на годност на доставяните продукти към датите на всяка една доставка ще бъде не по-малък от 75 % /седемдесет и пет процента/.
 - при изпълнение на поръчката няма да ползваме подизпълнители,
 - в случай, че представляваният от мен участник, ще бъде избран за изпълнител на обществената поръчка, ще бъдат осигурени необходимите количества за извършване на доставките за целия период на договора, точно и в срок;
 - в случай, че представлявания от мен участник ще бъде избран за изпълнител, ще изпълняваме задълженията си през целия договорен срок.
- 



Б

3. Приемам да извършвам доставките на договорени стоки в тридневен срок, а при спешна потребност от доставка на малки количества в срок до 24 часа от получаване на писмена заявка от страна на възложителя.

4. Начин на доставка до краен получател след получаване на заявката от възложителя и съгласно техническите условия на документацията- франко склада на болничната аптека, с транспорт за наша сметка.

5. Приемам плащането да се извърши с платежно нареждане по банковата ни сметка в

УНИКРЕДИТ БУЛБАНК АД

ГР.СОФИЯ

IBAN:BG76UNCR76301012173405

BIC:UNCRBGSF

, отложено в срок до 60 дни, след извършена доставка, издадена фактура и двустранно подписан приемо-прадавателен протокол за всяка една доставка.

6. Предлагаме следните преференции:

Дарение на тубуларен бинт "Stulpa-fix №6", № 932546, 25м/кутия, производител П. Хартманн АГ,

Количество: 1 кутия на обща стойност 31.22 лв. без ДДС.

/натурални работи, търговски отстъпки, спонсорства и други/.

7. Гарантирам неизменяемост на цените през целия договорен период.

8. Други

ПРИЛОЖЕНИЯ:

1. Попълнена техническа спецификация на превързочен материал на хартиен носител, за номенклатура № 135. "Нестерилна абсорбираща превързка от нетъкан текстил с подложка от памук, 15/25см" за която участваме.

2. Превод на съответната страница от оригиналния каталог

(Забележка: Участниците, следва да представят-подписан и подпечатан оригинален фирмрен каталог/брошура на предлагания превързочен/шевен консуматив, с отбелязани номера на номенклатура, каталожен номер, в превод на български в частта на оферирваното и всички негови параметри съответстващи на параметрите посочени в Техническата спецификация.)

Дата 07.08.2014г.
гр. София

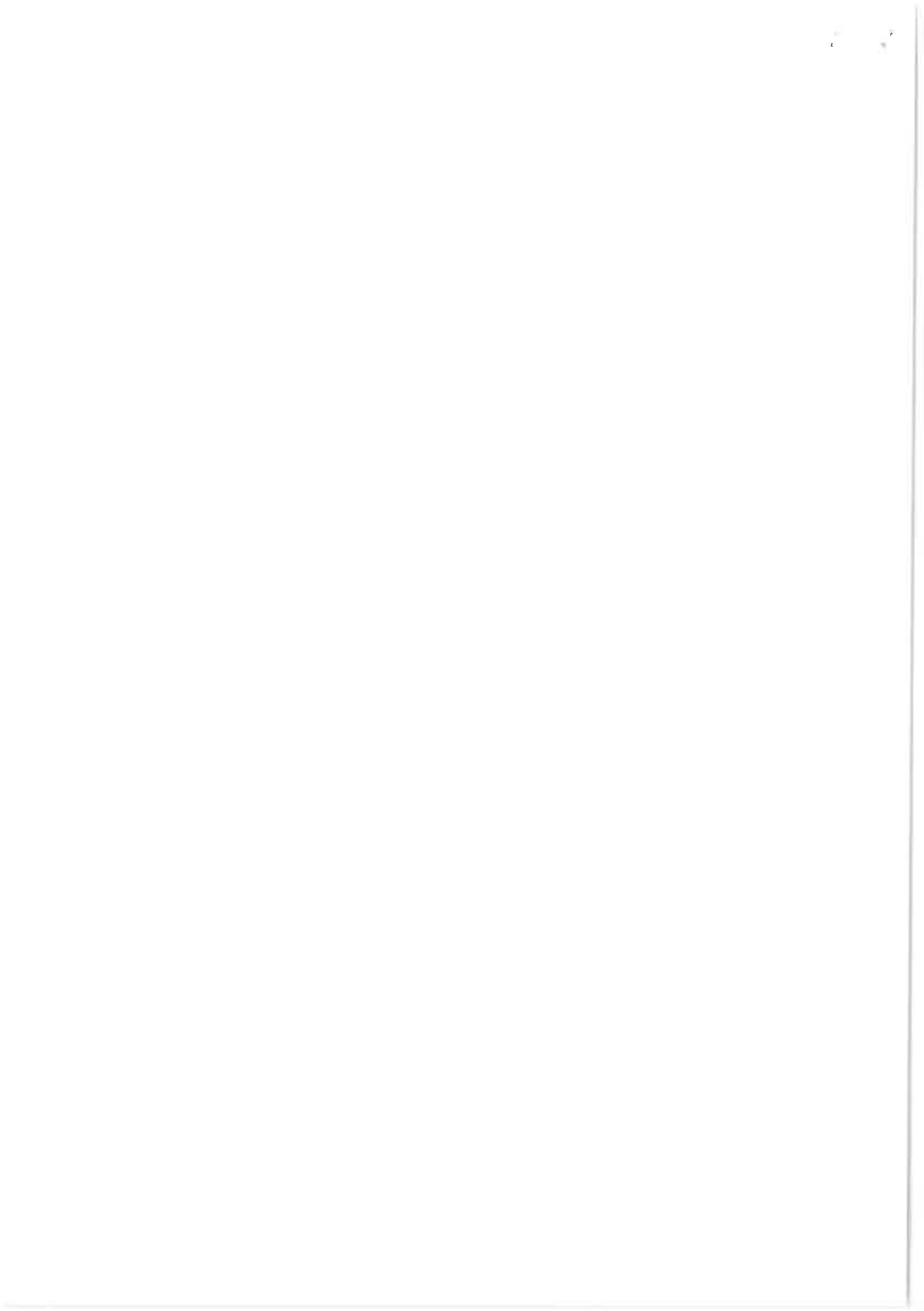
С УВАЖЕНИЕ:



Управител

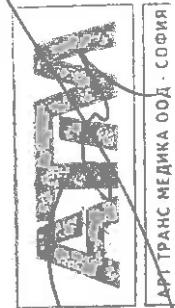
/дължност, имена, подпись, печат /

Анна Стоянова Димитрова



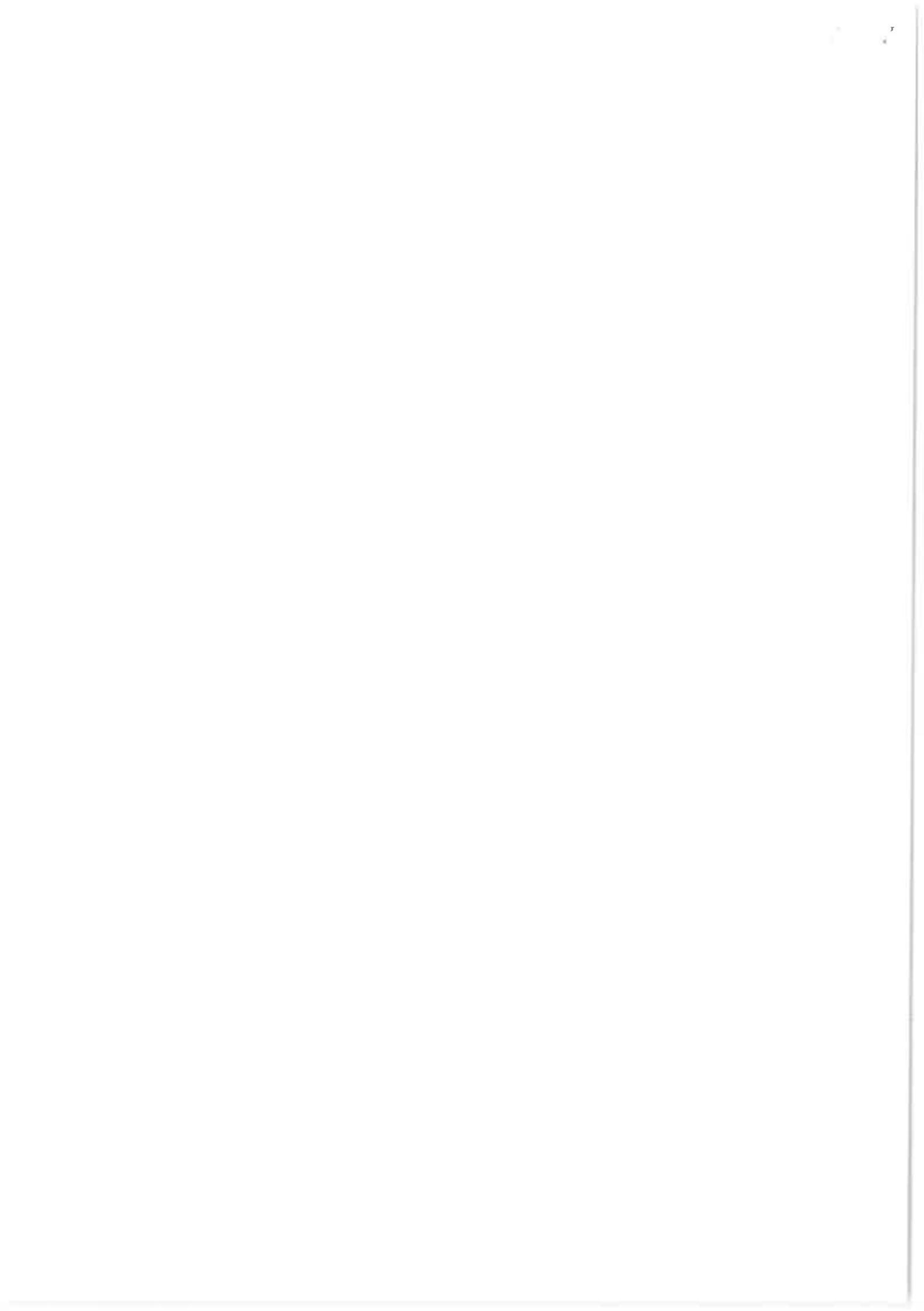
позиция №	Наименование	Единична маярка	Прогнозно годишно количество	Търговско наименование	Предлагана фабрична опаковка	Брой опаковки	Произво- дител	Каталожен номер	Оториза- ция
--------------	--------------	--------------------	------------------------------------	---------------------------	------------------------------------	------------------	-------------------	--------------------	-----------------

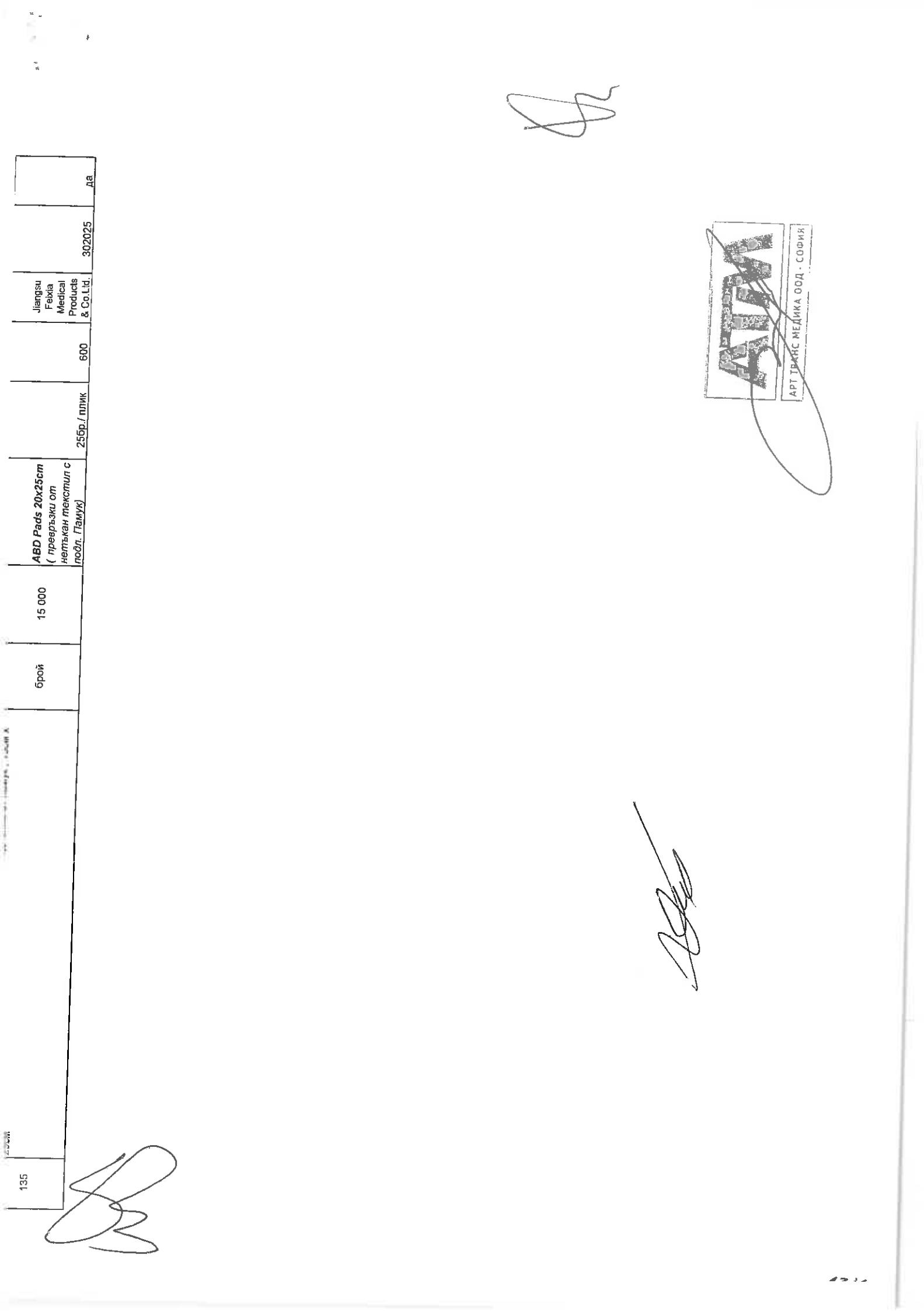


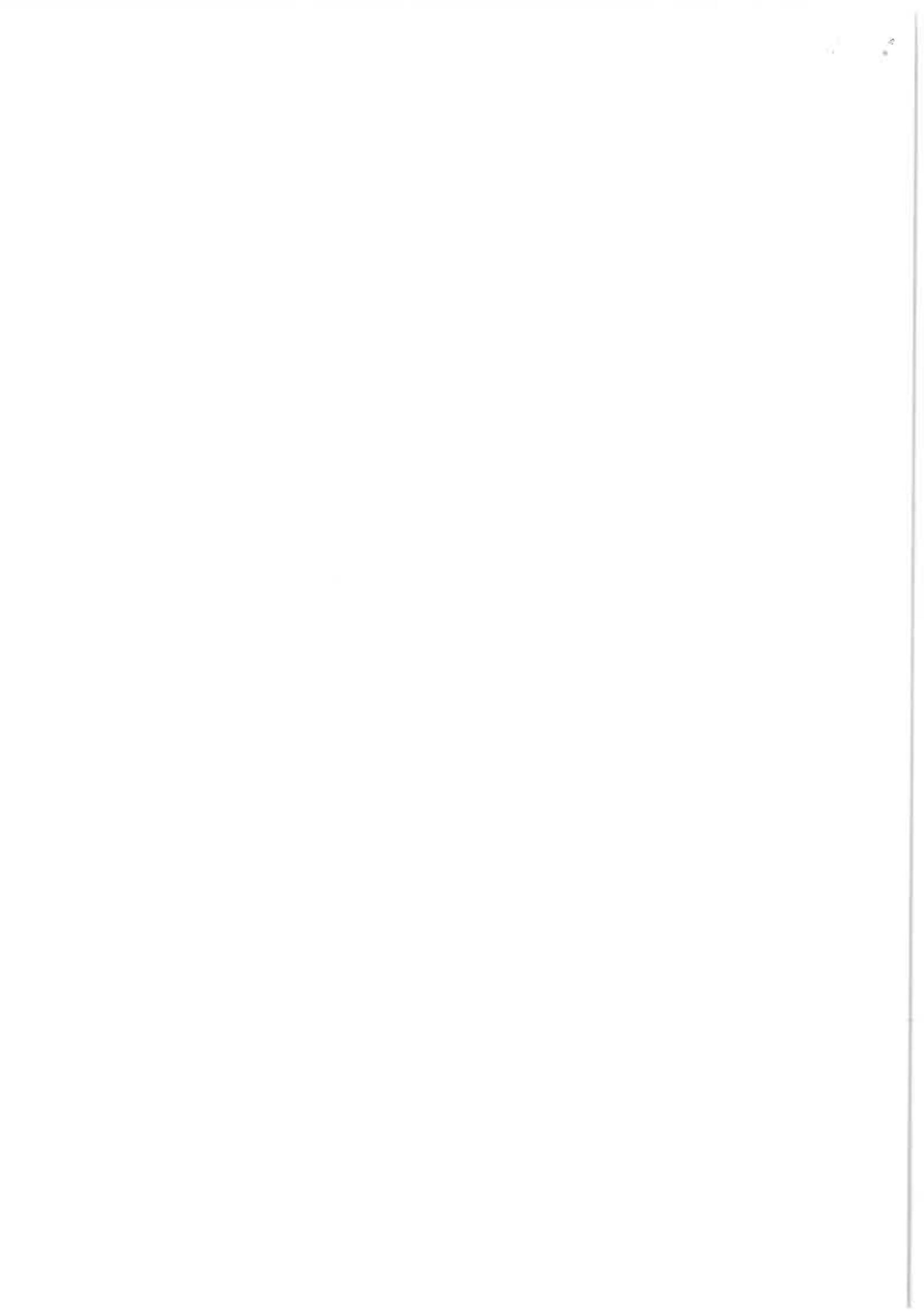


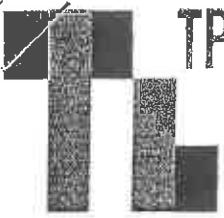
АРТ ТРАНС МЕДИКА ООД - СОФИЯ











1124 Со

ул. „Гогол“

тел./факс: +359 2 943 4

тел./факс: +359 2 981 4

www.translingv

Превод от английски език

Фейксия медикъл

ABD подложки
Нестерилни и стерили

135. "Нестерилна абсорб. прегр. от
нейлон текстил с пода. от памук
15/25 см"

- Направени от мека хартия, разбита целулоза и нетъкан текстил
- Синята нишка от едната страна е термоактивна и отличава лицето от гърба

Опаковка: Нестерилни:25 бр./плик
Стерилни:1 бр./плик

Различни размери и опаковки са възможни

Каталожен №	Размер	Опаковка бр./оп.
301010	10cm x 10cm	1 бр./оп.
301020	10cm x 20cm	1 бр./оп.
301520	15cm x 20cm	1 бр./оп.
V 302025	20cm x 25cm	1 бр./оп.
302020	20cm x 20cm	1 бр./оп.
302030	20cm x 30cm	1 бр./оп.

Фейксия медикъл

Марлени бинтове

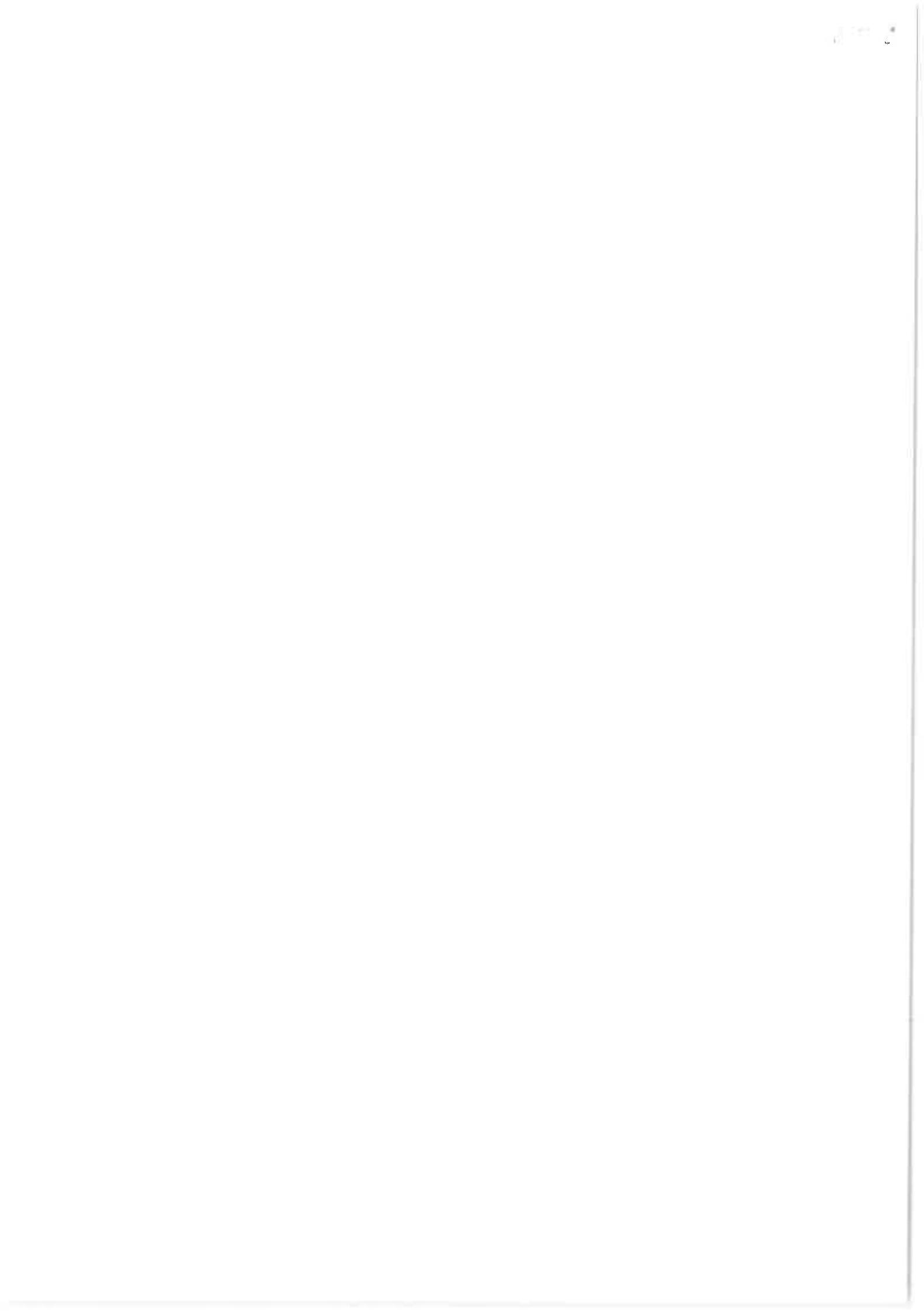
Нестерилни и стерили

- 100% памук, отлична абсорбция и мякота
- Памучни влакна от 21, 32 и 40 бр.
- Бримки от 13, 17, 20 и 24 нишки
- Отрезани или тъкани ръбове

Опаковка:12 бр. в опаковка, синя хартия
Индивидуална опаковка от целофан

Налични са различен брой бримки, ширина и дължина и опаковки.



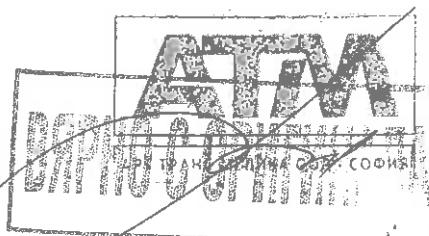


Каталожен №	Размер	Опаковка бр./оп.
105055	5м x 5см	1бр./оп., 12 бр./оп.
105058	5м x 8см	1бр./оп., 12 бр./оп.
105510	5м x 10см	1бр./оп., 12 бр./оп.
105085	8м x 8см	1бр./оп., 12 бр./оп.
105105	10м x 5см	1бр./оп., 12 бр./оп.
105108	10м x 8см	1бр./оп., 12 бр./оп.
105101	10м x 10см	1бр./оп., 12 бр./оп.
105116	10м x 16см	1бр./оп., 12 бр./оп.
105714	7м x 14см	1бр./оп., 12 бр./оп.
105512	5м x 12,5см	1бр./оп., 12 бр./оп.

Подписаната Венцеслава Михайлова Мишилякова, удостоверявам верността на направения от мен превод от английски на български език на приложениия документ. Преводът се състои от 2 стр.

Преводач:

Венцеслава Михайлова Мишилякова



®

Fei Xia Medical

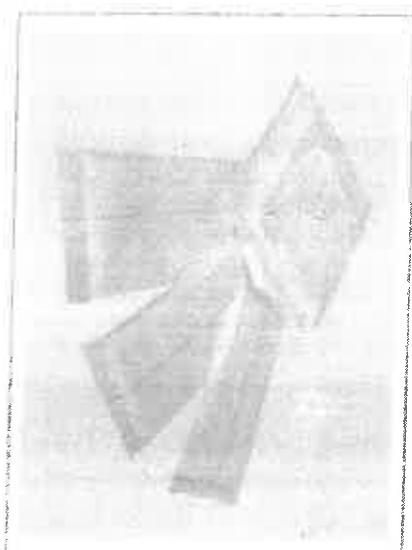
ABN) Part 5

Non-Woven Swabs



®

Fei Xia Medical



Non Sterile & Sterile

- made of tissue paper, wood pulp and non-woven
- the blue thread can be thermosetted on one side for differing facing from backing

Packing:

Non-sterile: 25's/pouch

Sterile: 1pc/pouch in a peel pack of paper to film

Different size and packing are available.

Code No.	Size	Pieces/pouch	Weight	Pieces/pack
301010	10cm x 10cm	1pcs/pouch		
301020	10cm x 20cm	1pcs/pouch		
301520	15cm x 20cm	1pcs/pouch		
302025	20cm x 25cm	1pcs/pouch		
302020	20cm x 20cm	1pcs/pouch		
302030	20cm x 30cm	1pcs/pouch		

Different weight, size, pieces and packing are available.

Code No.	Size	Pieces/pouch	Weight	Pieces/pack
200055	5cm x 5cm	4p,6p,8p	100pes,200pes	1pcs,2pcs,5pes,10pes
200X55	(X-Ray) 5cm x 5cm	4p,6p,8p	100pes,200pes	1pcs,2pes,5pes,10pes
207575	7.5cm x 7.5cm	4p,6p,8p	100pes,200pes	1pes,2pes,5pes,10pes
2X7585	(X-Ray) 7.5cm x 7.5cm	4p,6p,8p	100pes,200pes	1pes,2pes,5pes,10pes
201010	10cm x 10cm	4p,6p,8p	100pes,200pes	1pes,2pes,5pes,10pes
2X1010	(X-Ray) 10cm x 10cm	4p,6p,8p	100pes,200pes	1pes,2pes,5pes,10pes
2Y7575	(Y-cut) 7.5cm x 7.5cm	4p,6p,8p	100pes,200pes	1pes,2pes,5pes,10pes

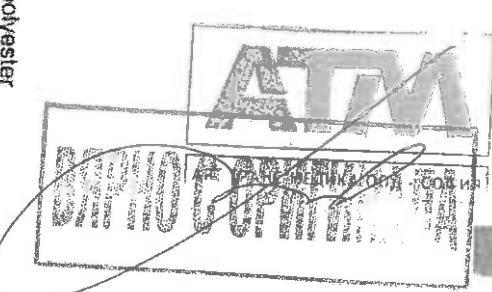
Non-Sterile & Sterile

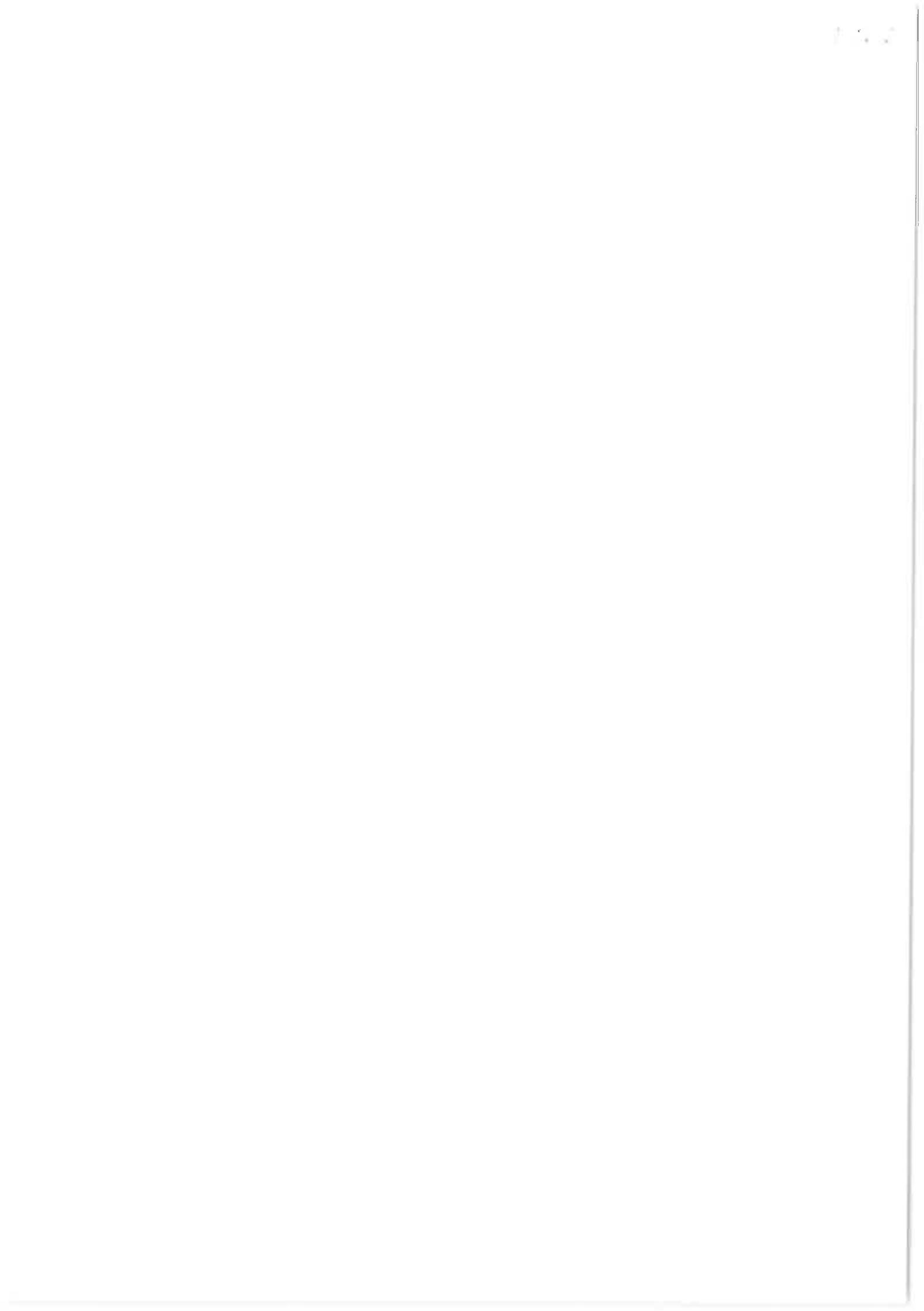
- made of spunlace non woven material, 70% viscose, 30%polyester
- gram weight per square meter from 30g,35g,40g and 50g
- With and without X-ray detectable

Tracheotomy sponges: "Y"-cut and Slit-cut

Packing:

Non-Sterile: in 100pes/bag, 200pes/bag packed with white paper bag
 Sterile: 1's, 2's, 5's, 10's etc packed in pouch (Paper/paper pouch, or paper/pvc film pouch)





ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

от АРТ ТРАНС МЕДИКА " ООД

представлявано от АННА СТОЯНОВА ДИМИТРОВА

за участие в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет
“ДОСТАВКА НА ПРЕВЪРЗОЧЕН И ШЕВЕН МАТЕРИАЛ”, открита с Решение № 3-
193/30.06.2014 г. на Изпълнителния директор на СБАЛ по Онкология-ЕАД

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР,

Прилагам попълнена „Техническа спецификация на превързочен и шевен материал”, неразделна част от настоящото предложение за изпълнение на поръчката, включваща номера на номенклатурата за която участваме, наименование на продукта, единична мярка, прогнозно годишно количество, търговско наименование, предлагана фабрична опаковка, брой опаковки, производител, каталажен номер и оторизация

Доставките ще извършваме при следните условия:

1. Предлагам превързочни консумативи с доказан произход, подробно описани в Техническата спецификация, неразделна част от настоящото предложение за изпълнение на поръчката, съответстващи на нормативно установените изисквания.

2. Декларирам, че:

- всички предлагани от нас продукти отговарят на изискванията на Закона за медицинските изделия, БДС и действащите международни стандарти, като се задължаваме при възлагане на обществената поръчка и при извършване на доставки да представяме всички нормативно установени документи;

- всички предлагани от нас стоки ще бъдат доставяни в опаковка, която е непохабена, разкъсана, зацепана или с всякакви други видими белези, които не позволяват разчитане на данните и информацията върху същите;

- в случай, че медицинските изделия, които предлагаме са внесени от трети държави на територията на Европейския съюз или на територията на Европейското икономическо пространство, върху опаковките и в инструкцията за употреба ще бъде посочено допълнително името и адресът на упълномощения представител и на вносителя, съгл. чл.16, ал.2 от Закона за медицинските изделия;

- срокът на годност на доставяните продукти към датите на всяка една доставка ще бъде не по-малък от 75 % /седемдесет и пет процента/.

- при изпълнение на поръчката няма да ползваме подизпълнители,

- в случай, че представляваният от мен участник, ще бъде избран за изпълнител на обществената поръчка, ще бъдат осигурени необходимите количества за извършване на доставките за целия период на договора, точно и в срок;

- в случай, че представлявания от мен участник ще бъде избран за изпълнител, ще изпълняваме задълженията си през целия договорен срок.



S
3. Приемам да извършвам доставките на договорени стоки в тридневен срок, а при спешна потребност от доставка на малки количества в срок до 24 часа от получаване на писмена заявка от страна на възложителя.

4. Начин на доставка до краен получател след получаване на заявката от възложителя и съгласно техническите условия на документацията- франко склада на болничната аптека, с транспорт за наша сметка.

5. Приемам плащането да се извърши с платежно нареддане по банковата ни сметка в

УНИКРЕДИТ БУЛБАНК АД

ГР.СОФИЯ

IBAN:BG76UNCR76301012173405

BIC:UNCRBGSF

, отложено в срок до 60 дни, след извършена доставка, издадена фактура и двустранно подписан приемо-прадавателен протокол за всяка една доставка.

6. Предлагаме следните преференции:

Дарение на тубуларен бинт "Stulpa-fix №6", № 932546, 25м/кутия, производител P. Hartmann AG,

Количество: 2 кутии на обща стойност 62.44лв. без ДДС.

/натурални работи, търговски отстъпки, спонсорства и други/.

7. Гарантирам неизменяемост на цените през целия договорен период.

8. Други

ПРИЛОЖЕНИЯ:

1. Попълнена техническа спецификация на превързочен материал на хартиен носител, за номенклатура № 127. "Фиксираща адхезивна лента (санпласт) 2,5см /5м", за която участваме.

2. Превод на съответната страница от оригиналния каталог

(Забележка: Участниците, следва да представят-подписан и подпечатан оригинален фирмрен каталог/брошура на предлагания превързочен/шевен консуматив, с отбелязани номера на номенклатура, каталожен номер, в превод на български в частта на оферираното и всички негови параметри съответстващи на параметрите посочени в Техническата спецификация.)

Дата 07.08.2014г.
гр.София

С УВАЖЕНИЕ:



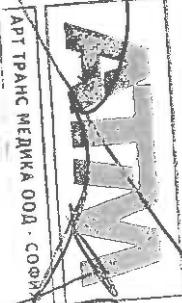
Анна Стоянова Димитрова

Управител

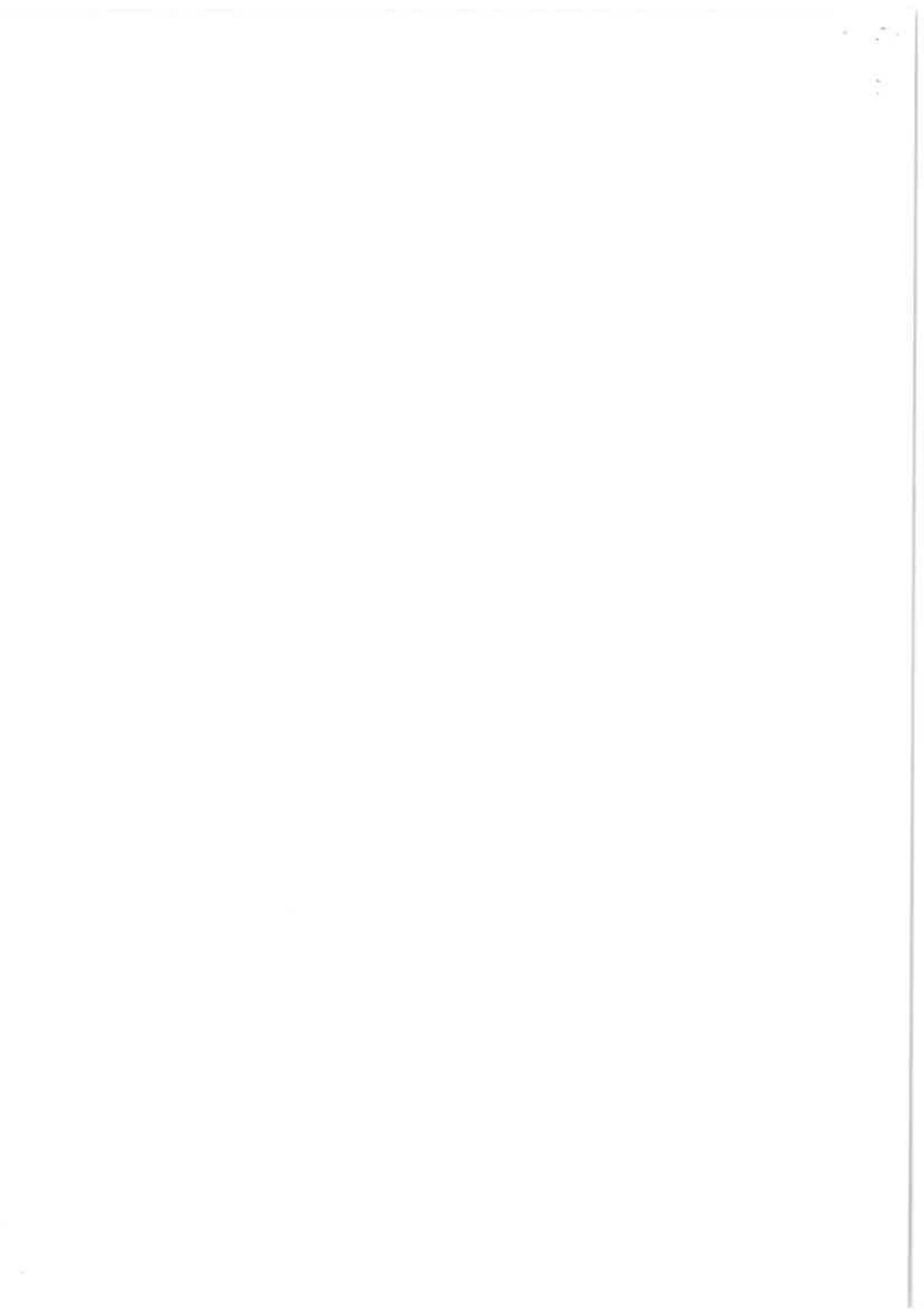
/дължност, имена, подпись, печат



позиция №	Наименование	Единична мърка	Прогнозно годишно количество	Търговско наименование	Предлагана фабрична опаковка	Брой опаковки	Произво- дител	Каталожен номер	Отриза- ция
--------------	--------------	-------------------	------------------------------------	---------------------------	------------------------------------	------------------	-------------------	--------------------	----------------

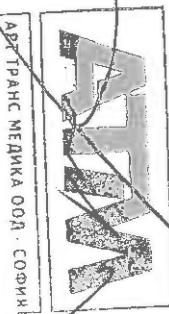


119

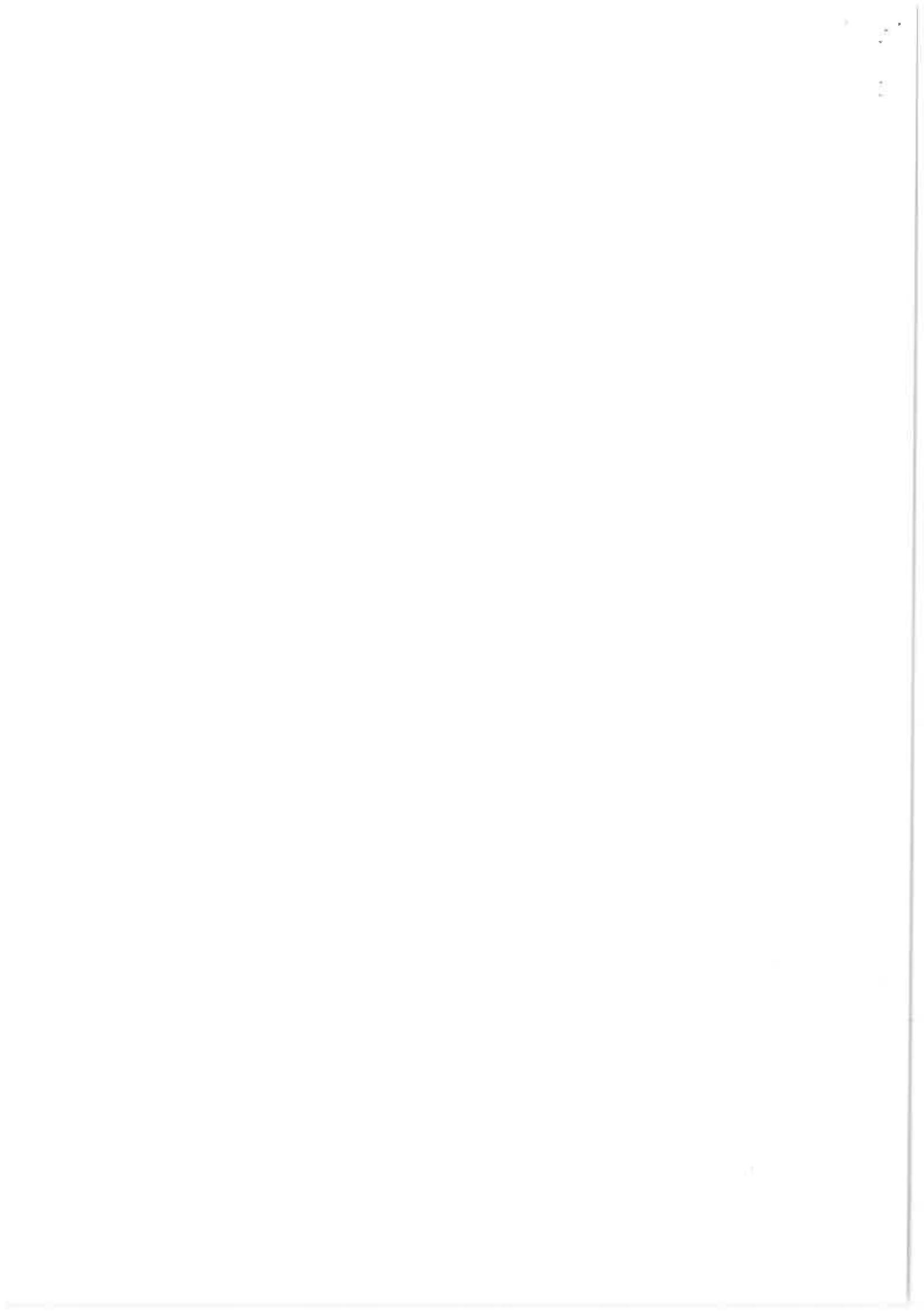


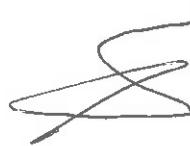
127
чуковица съхнителна лента (сангласт) - 2,5cm x 5m

брой	8,000	Zinc oxide adhesive plaster, 2,5cm/5m (адхезилен пластир 2,5cm/5m с цинк-оксид)	Jiangsu Feixia Medical Products & Co.Ltd.	360 бр. / каслон	22.222223	590525	да
------	-------	---------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	------------------	-----------	--------	----



1917





Превод от английски език

Залепващ пластир с цинков оксид

Нестерилен

- Основен материал: памучна тъкан, еластична тъкан, водоустойчива тъкан
- Залепваща повърхност: направена от естествен каучук и цинков оксид
- С или без пластмасово покритие
- С цвят на кожата или бял
- Опаковка: просто руло, метална кутия, пластмасова кутия, метална ролка, пластмасова ролка и хартиен цилиндър

Res. N- 590525

Има различни размери и опаковки

Каталожен №	Размер	Опаковка бр./кут.
591125	1,25cm x 1m	12бр./кут.
595125	1,25cm x 5m	12бр./кут.
591125	1,25cm x 10m	12бр./кут.
590125	2,5cm x 1m	12бр./кут.
✓ 590525	2,5cm x 5m	12бр./кут.
591025	2,5cm x 10m	12бр./кут.
590105	5cm x 1m	12бр./кут.
590505	5cm x 5m	12бр./кут.
591005	5cm x 10m	12бр./кут.
590110	10cm x 1m	12бр./кут.
590510	10cm x 5m	12бр./кут.

Фейксия медикъл

Хигроскопичен памук

- 100% памук, естествено мек, абсорбиращ и лек
- 25г, 50г, 100г, 250г, 454г, 500г, 1000г и др.
- избелен и неизбелен
- на рула или надиплен

Опаковка: увити в хартия(синя или бяла)




Различни размери и опаковки са възможни.

Каталожен №	Размер	Опаковка бр./кашон
110150	50г	200 ролки/каш.
110180	80г	200 ролки/каш.
110100	100г	200 ролки/каш.
110250	250г	80 ролки/каш.
110454	454г	50 ролки/каш.
110159	50 г на дипли	200 бр./каш.
110189	80 г на дипли	200 бр./каш.
110109	100г на дипли	200 бр./каш.
111009	1000 г на дипли	20 бр./каш.

Подписаната Венцеслава Михайлова Мишилякова, удостоверявам верността на направения от мен превод от английски на български език на приложния документ. Преводът се състои от 2 стр.

Преводач:

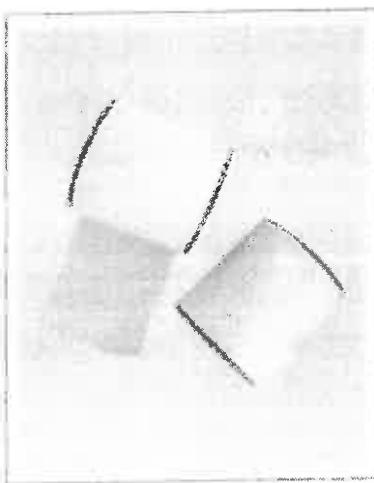
Венцеслава Михайлова Мишилякова





APT TRANS MEDIKA LTD.

Zinc Oxide Adhesive plaster



Non-Stainib

- base material: common cotton fabric, elastic fabric, waterproof fabric
- surface adhesive: made of nature rubber and zinc oxide
- with or without plastic cover
- skin or white color

Packing: simple roll, metal unplastic unmetal wheel, plastic wheel and paper cylinder

Different size and packing are available.

Car. No.	Size	Pack.
591125	1.25cm x 1m	12pes/box
595125	1.25cm x 5m	12pes/box
591125	1.25cm x 10m	12pes/box
590125	2.5cm x 1m	12pes/box
590525	2.5cm x 5m	12pes/box
591025	2.5cm x 10m	12pes/box
580105	5cm x 1m	12pes/box
590505	5cm x 5m	12pes/box
591005	5cm x 10m	12pes/box
590110	10cm x 1m	12pes/box
590510	10cm x 5m	12pes/box
591010	10cm x 10m	12pes/box

Cotton Woo...

Non-Stitch

- 100% cotton, naturally soft, absorbent and gentle
- 25g, 50g, 100g, 250g, 454g, 500g, 1000g etc
- bleached or non bleached
- in rolls or zig-zag packing

Packing:

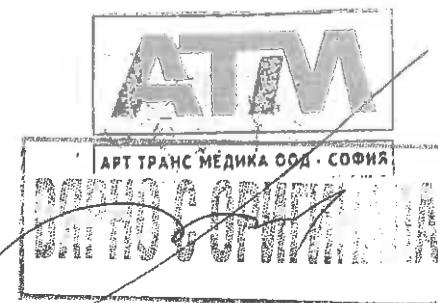
wrapped in craft paper (blue or white)

Different weight and packing are available.

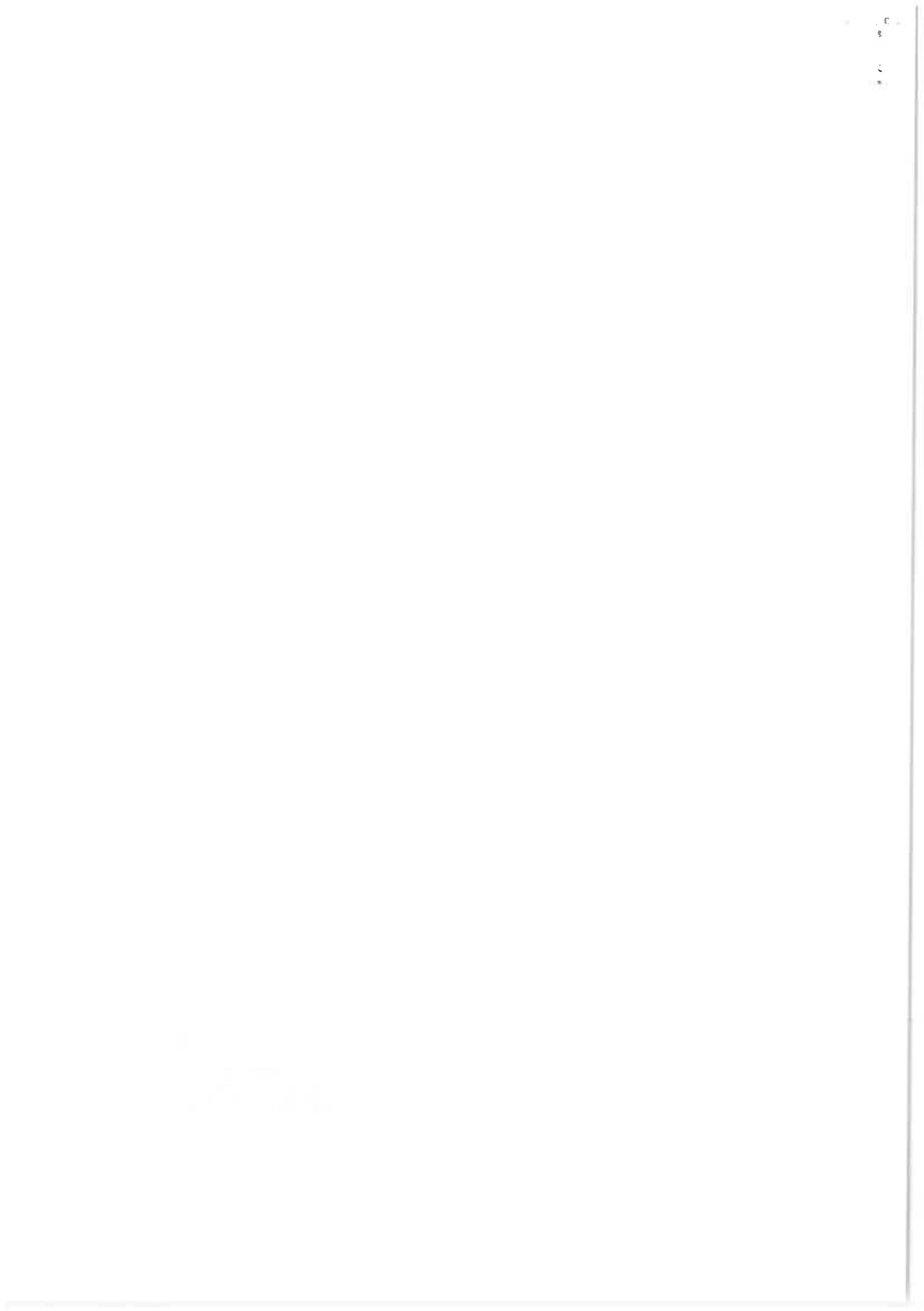
Car. No.	Weight	Pack.
110150	50g	200rolls/cm
110180	80g	200rolls/cm
110100	100g	200rolls/cm
110250	250g	80rolls/cm
110454	454g	50rolls/cm
110159	50g zig-zag	200pes/cm
110189	80g zig-zag	200pes/cm
110109	100g zig-zag	200pes/cm
111009	1000g zig-zag	20pes/cm



APT TRANS MEDIKA LTD.



113



България

Номер №	Накладен номер	Единица издания	Профилактическо-санитарен контрол	Единица издания за издаване	Приемател за издаване	Списък издаването	Приемател издаването	Опреде- лена дата

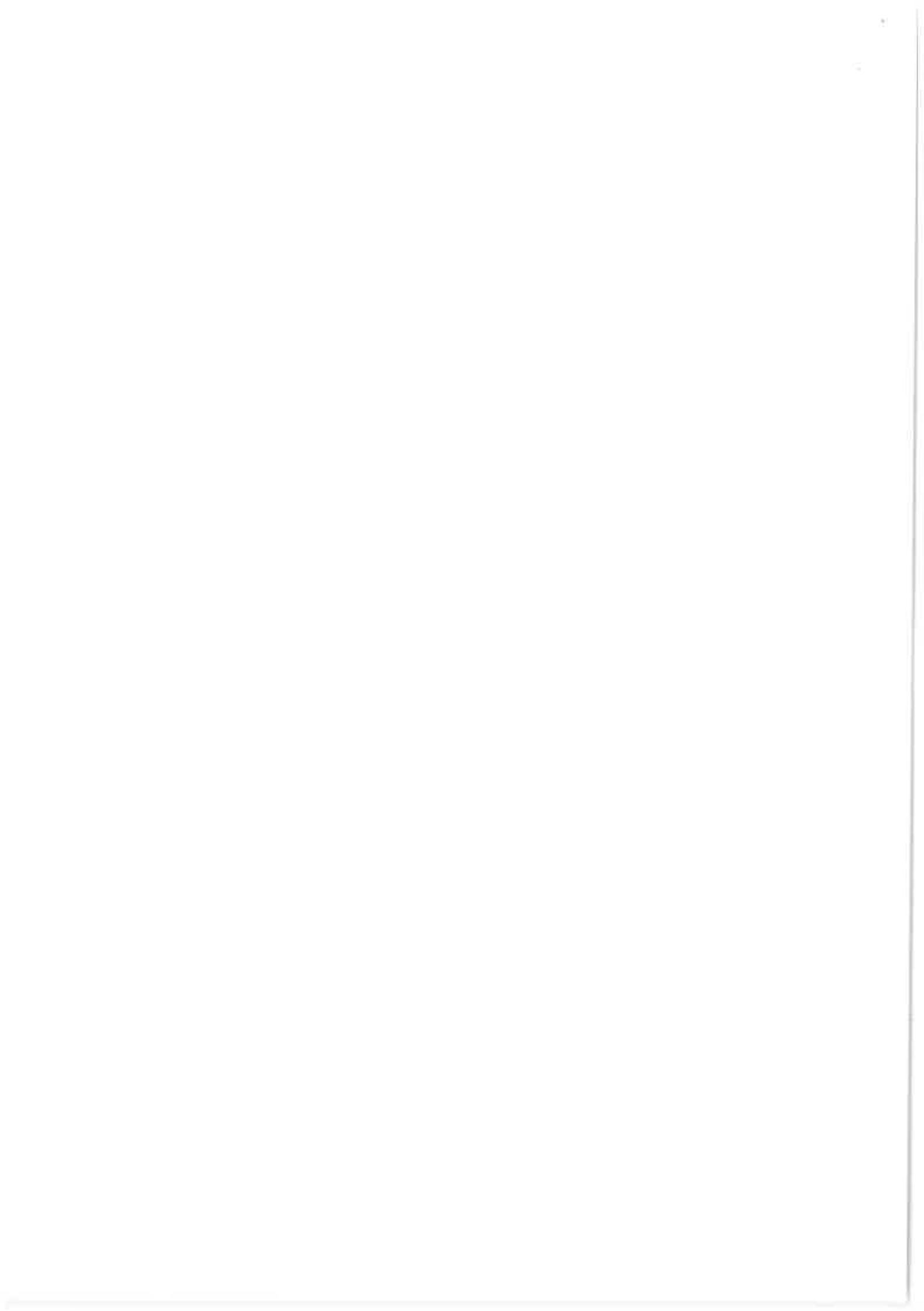
С



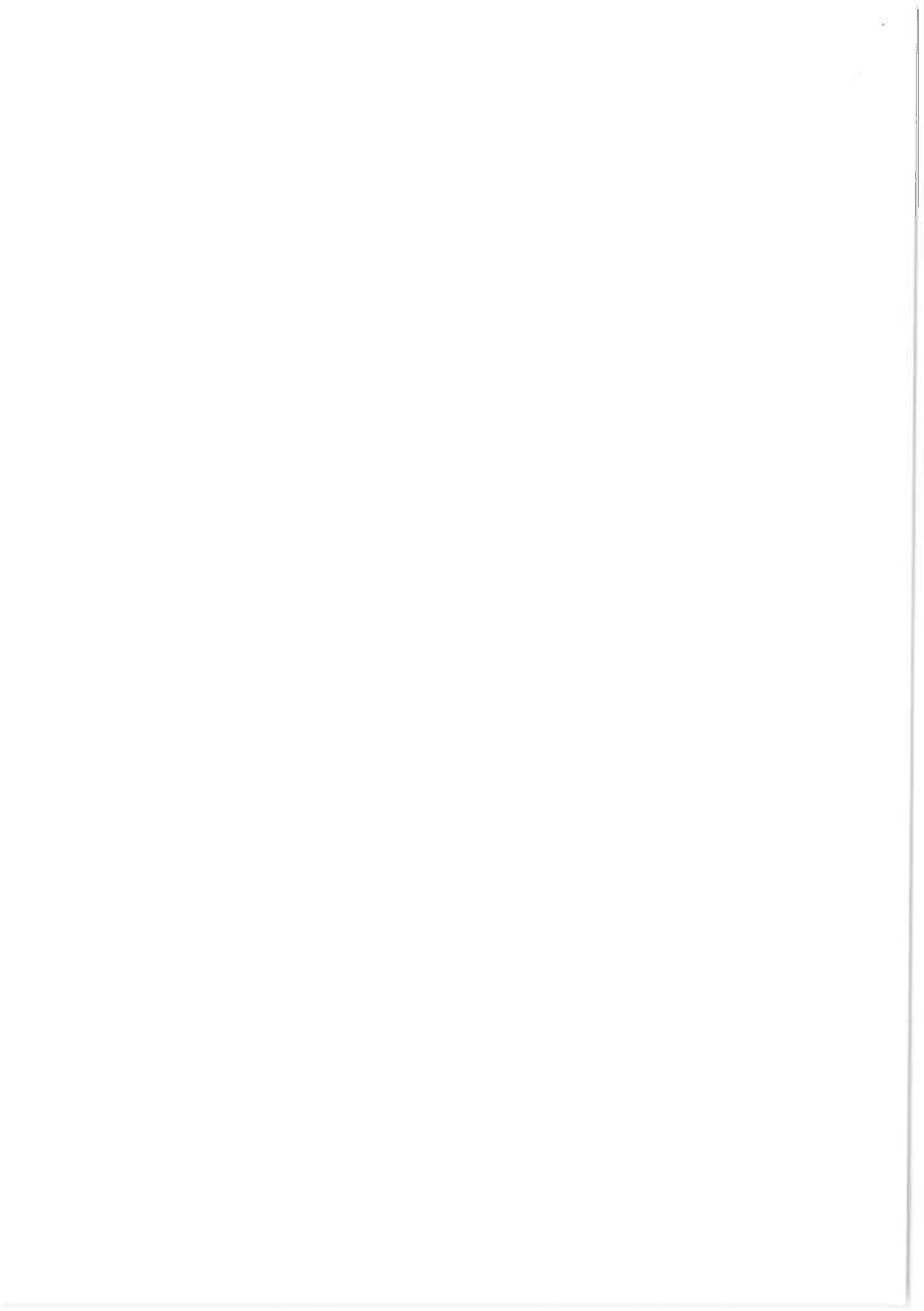
БЪЛГАРСКА НАЦИОНАЛНА БИБЛИОТЕКА

С

С



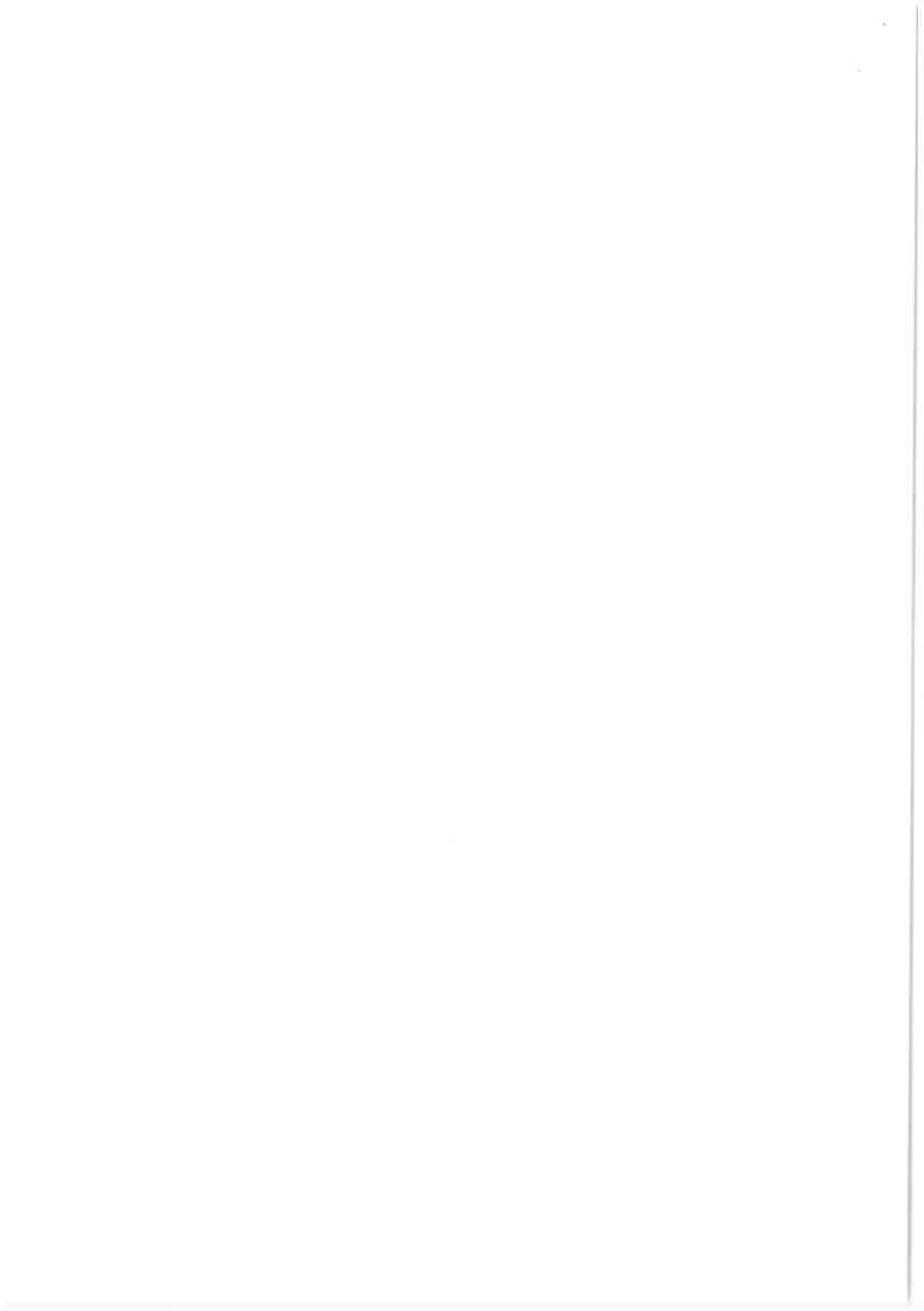
135	Нестерилна абсорбраща превръзка от нетъкан текстил с подложка от памук . 15cm x 25cm	Брой	15 000	ABD Pads 20x25cm (превръзки от нетъкан текстил с подл. Памук)	0.2160	25бр./плик	600	5.4	Jiangsu Feixia Medical Products & Co.,Ltd.	3240	Da
-----	--------------------------------------------------------------------------------------	------	--------	---------------------------------------------------------------	--------	------------	-----	-----	--------------------------------------------	------	----



Описание	Код	Номер	Изменение	Причина	Очно-дневное	Промежуточное	Специальное	Предмет	Бригада	Изменение	Опис	Описание



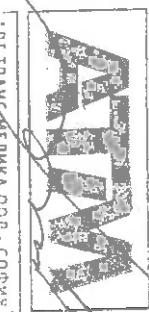
АРАМКО ТРАНС МЕНИКА ООД - СОФИЯ



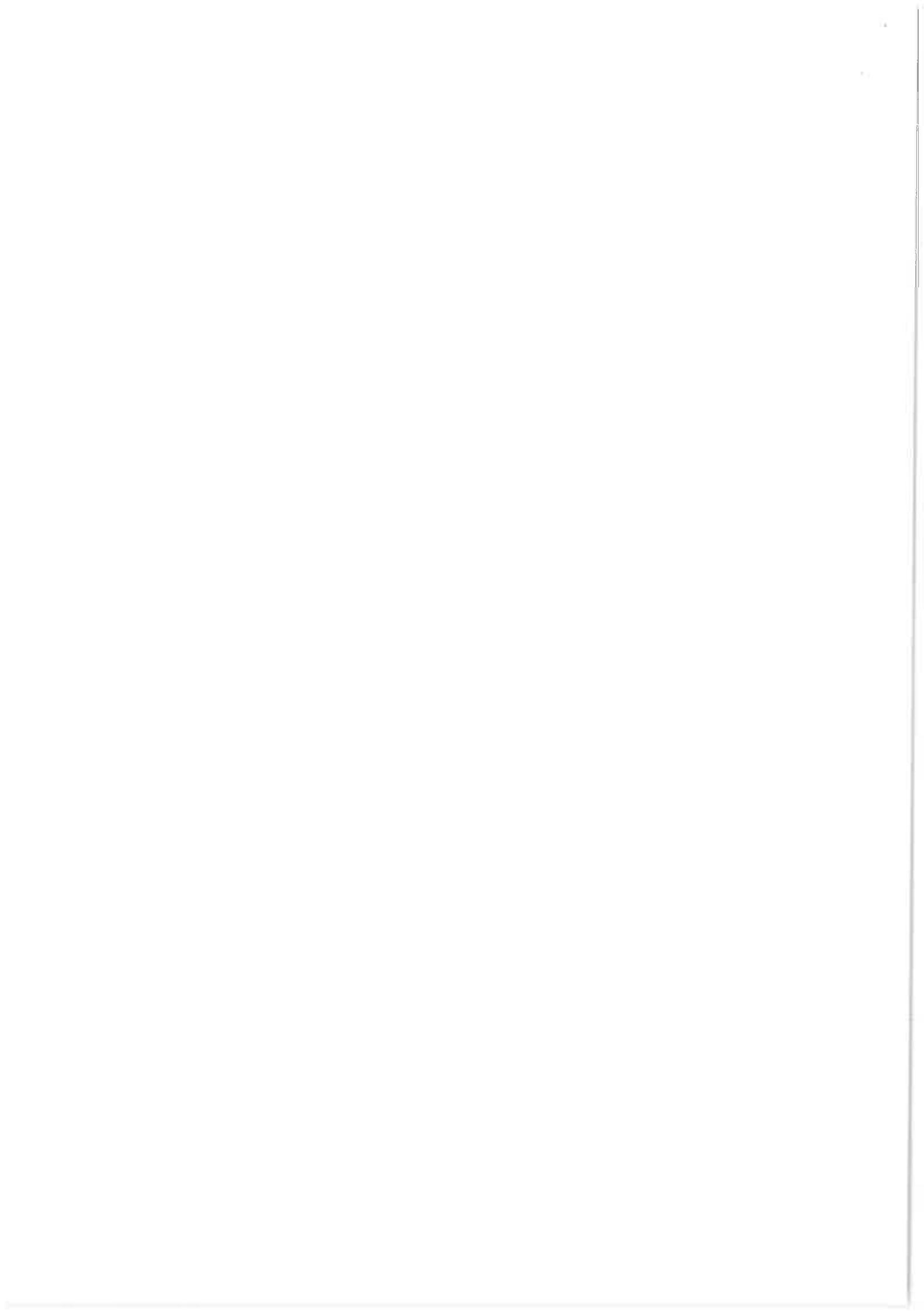
127.

8.000	Zinc oxide adhesive plaster, 2.5cm/5m (адгезивен пластир 2.5см/5м с цинк-оксид)	0.6000	360 бр. / кашон	22.222223

Jiangsu Feixia Medical Products & Co.Ltd.	590525	Ma



ДРГ ТРАНСАМЕДИКА ООД, СОФИЯ



Номер №	Наименование	Единици на измер	Простран ствено изменение состава	Со временем изменение состава	Предметы и условия исследования	Единиц и изме нения	Одна стремле ние	Приказование	Коррекции измене ния	Отметки измене ния
------------	--------------	---------------------	--------------------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------	------------------------	--------------	----------------------------	--------------------------

noe

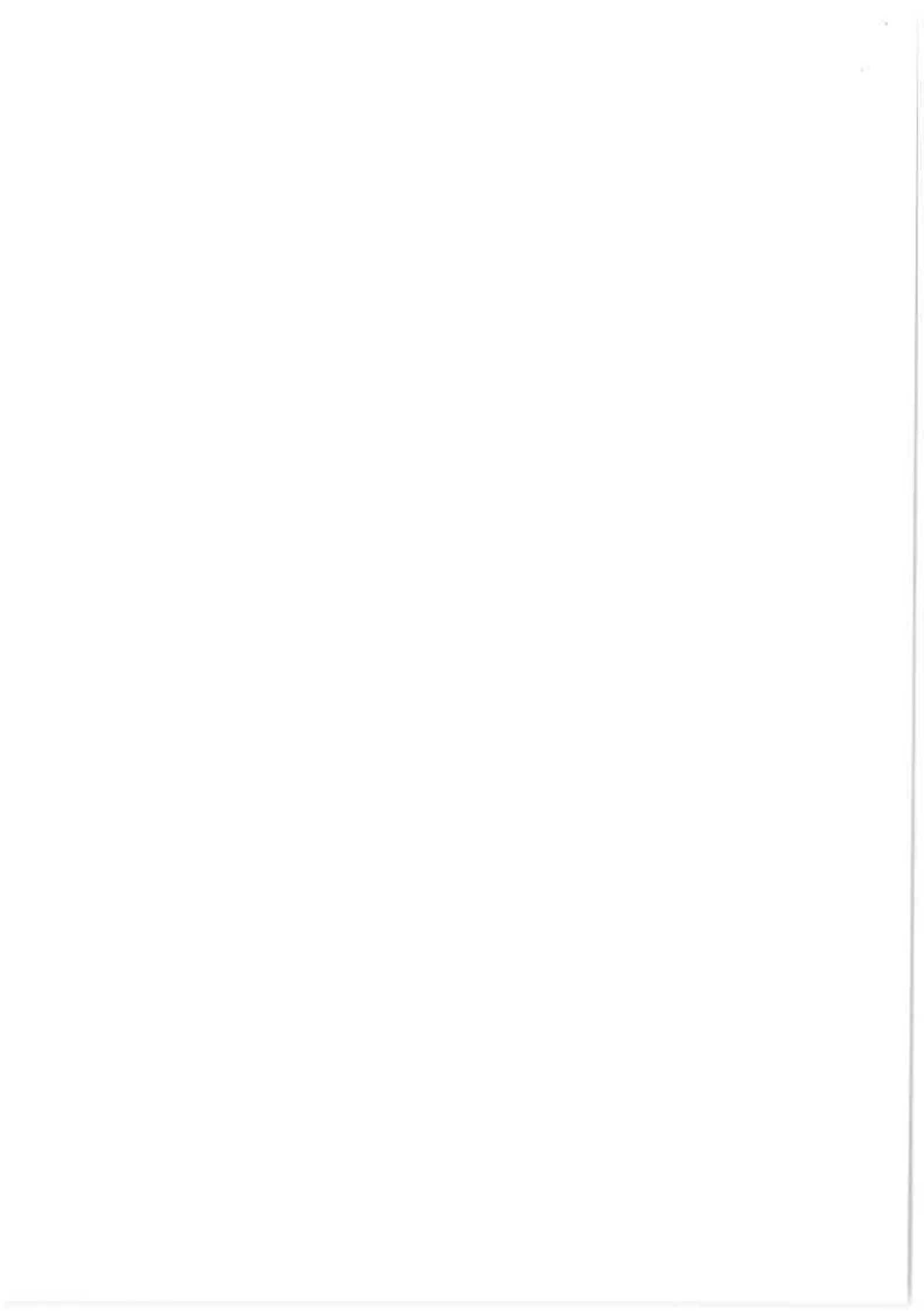
БУДУЩИЙ



АТВ ТРАНС МЕДИКА ООД - СОФИЯ

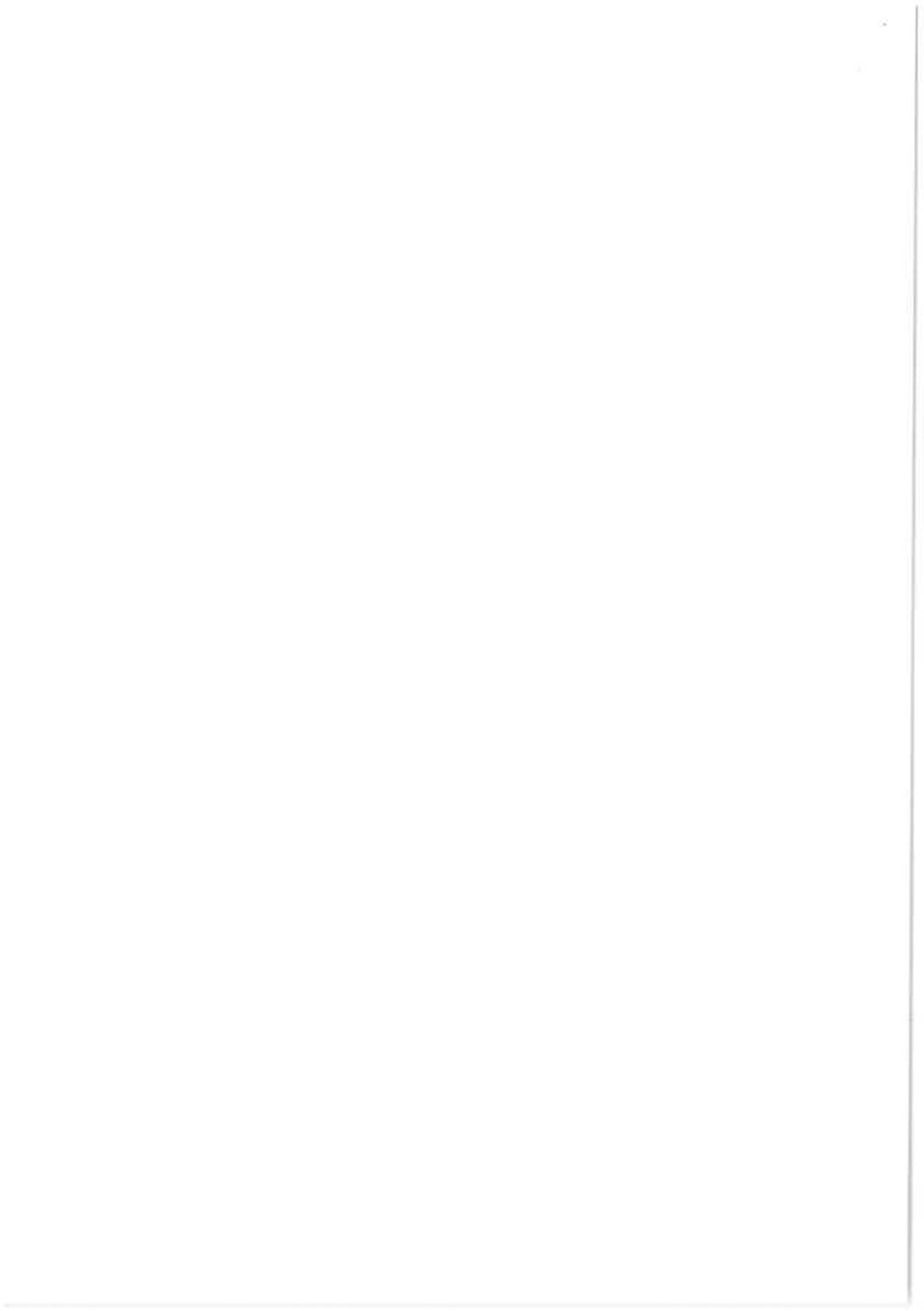
И

Р

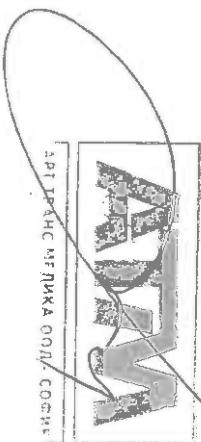


Нестерилни марлеви компреси без РНГ - 5cm x 5 cm, 16 дупли, /упаковка по 100 бр./

111			Gauze compresses 5x5cm, 16 pl. 100pcs./pack (марлеви компреси 5x5cm, 16дупли, 100бр./оп.)	500					Jiangsu Feixia Medical Products 970 & Co.,Ltd.	10	97	1,9400 оп./кашон	10 97	1,9400 оп./кашон	103065	да
-----	--	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----	--	--	--	--	------------------------------------------------------	----	----	---------------------	----------	---------------------	--------	----

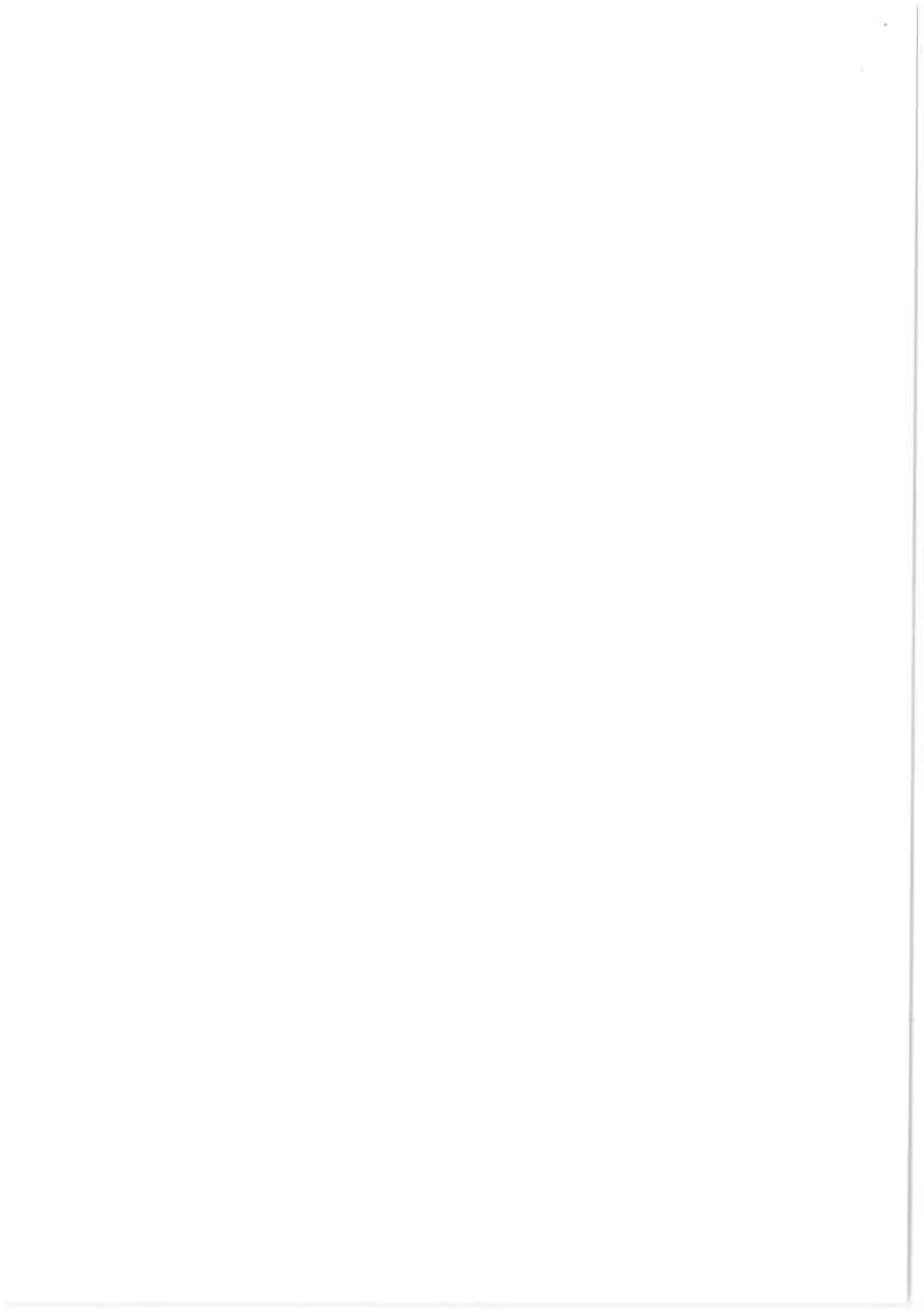


Име	Фамилия	Код	Номер	Приемник									

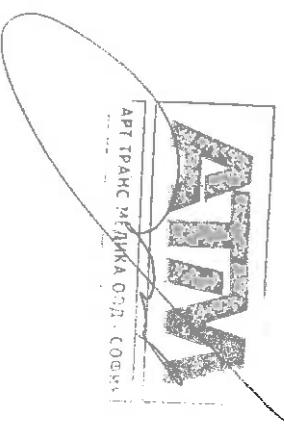


ДР ГРАНС МЕДИА КОД. СОСИК

Благодарю
от

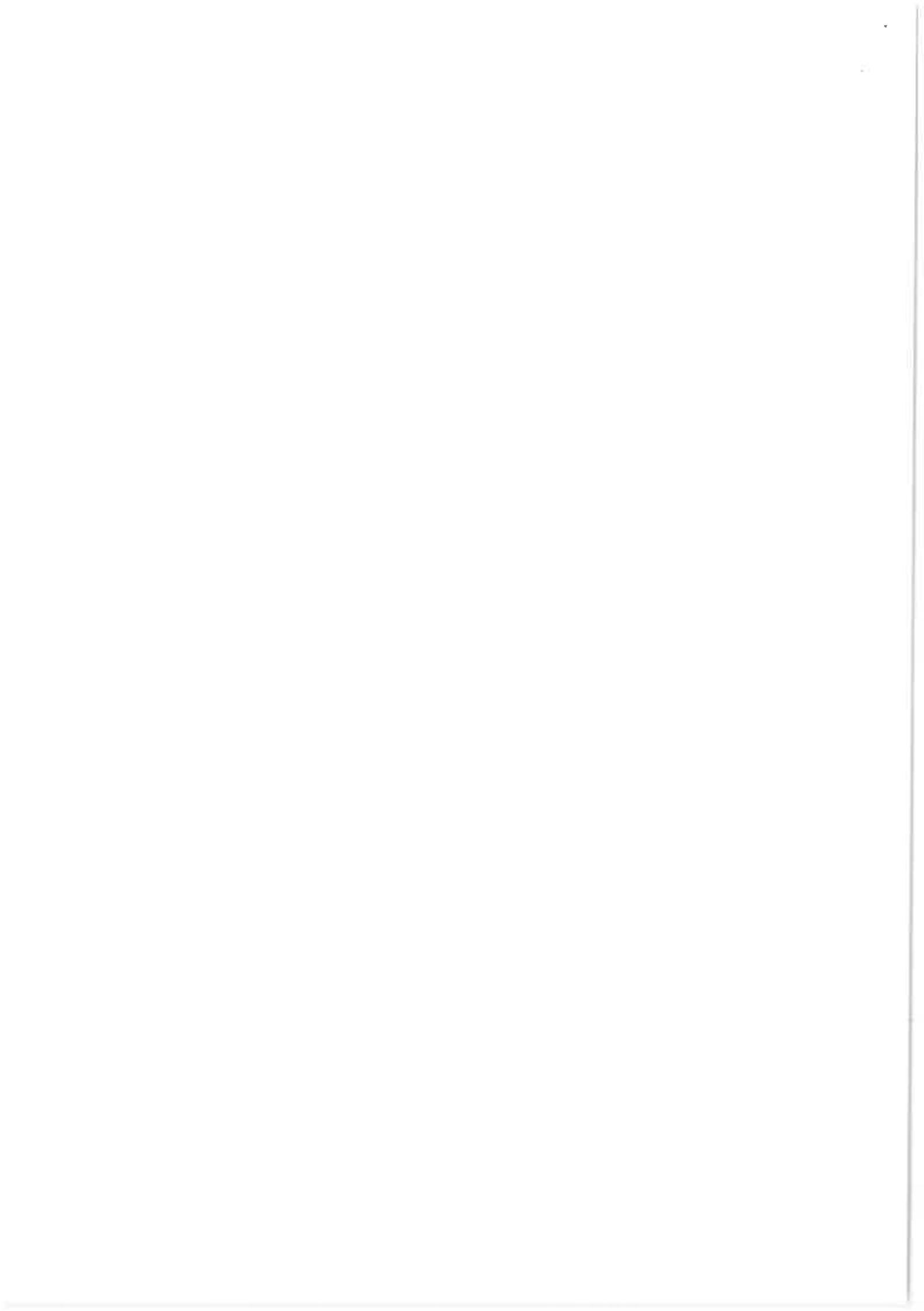


109 100pc./ box	Gauze compresses 10/10cm. 16 pl.y. 100pc./pack (марлевые компрессы 10/10см., 16штук/пк, 100шт./уп.)	7.000	50 on/кассете	140	273.5	Jiangsu Feixia Medical Products & Co.Ltd.
-----------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------	------------------	-----	-------	-------------------------------------------------



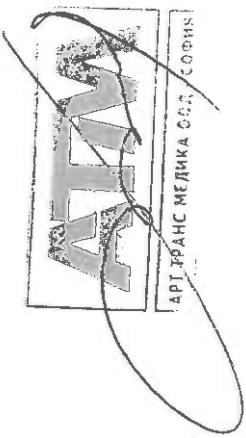
Безопасность

Фото



Фамилия имя	Номер телефона	Серийный номер	Приемное имя	Приемное имя	Приемное имя	Приемное имя	Приемное имя
Григорьев Аркадий Викторович	77-55-55-55-55-55	77-55-55-55-55-55	Григорьев Аркадий Викторович	Григорьев Аркадий Викторович	Григорьев Аркадий Викторович	Григорьев Аркадий Викторович	Григорьев Аркадий Викторович

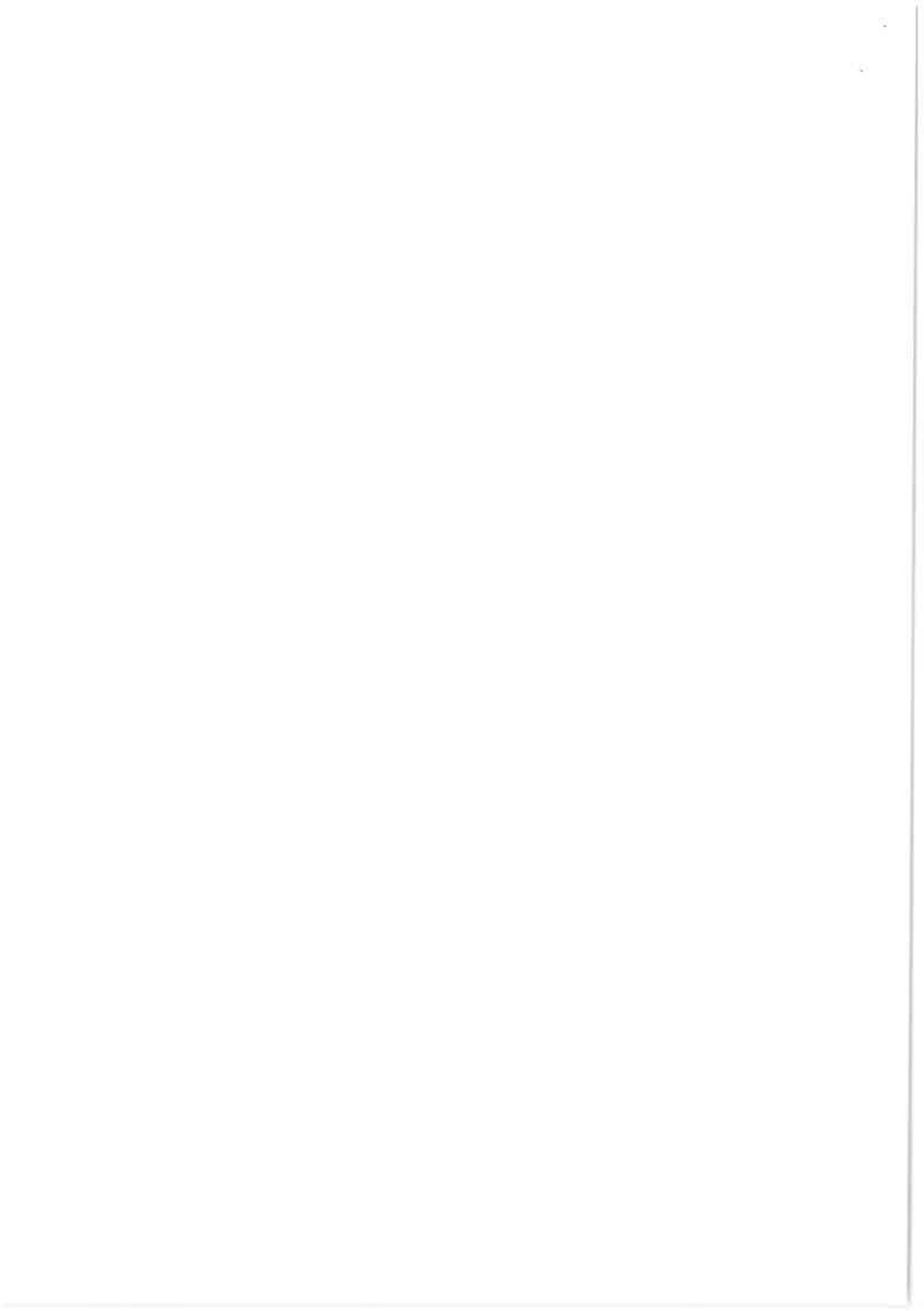
Буровой
штаб



АРТ ФРАНС МЕДИА С.С. СОЧИ

А

А



107	Број	30.000	Gauze bandage 10m/10cm, 17hr., 23g/m ² (— марлен-бандаж 10м/10см, 17г/м ² и. 23г/кв. м.)	0.3980	126р./шт.	2500	4.776	11940 & Co.Ltd.	Jiangsu Faixia Medical Products	105401	Да
-----	------	--------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------	-----------	------	-------	-----------------	------------------------------------	--------	----

Мој

Оо

България



АРТ ТРАНС МЕДИКА ООД, СОФИЯ

С

